



# Selbstabnahme-Kurs Modul 2

## Personenwagen / Lieferwagen / leichte Motorwagen (Camper)



# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Erläuterung Datenblatt (DB), Typengenehmigung (TG), Herstellerschild</b> .....	<b>3</b>
1.1	Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt / Typengenehmigung.....	3
1.2	Herstellerschild .....	5
<b>2</b>	<b>Formular 13.20A</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Ausfüllen 13.20A</b> .....	<b>7</b>
3.1	Identifikation.....	7
3.2	Ausfüllen Formular 13.20A Personenwagen .....	8
3.2.1	Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A) .....	11
3.2.2	Auflagen (Feld 14 auf 13.20A) .....	11
3.3	Ausfüllen Formular 13.20A Lieferwagen.....	12
3.3.1	Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A) .....	15
3.3.2	Auflagen (Feld 14 auf 13.20A) .....	15
3.3.3	Aufbau als Nutzraum / Werkstatt.....	16
3.4	Ausfüllen Formular 13.20A leichter Motorwagen (Camper) .....	18
3.4.1	Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A) .....	21
3.4.2	Auflagen (Feld 14 auf 13.20A) .....	21
3.4.3	Fahrzeuge mit Gasinstallationen ( <b>Gasinstallation nicht für den Fahrzeugantrieb</b> ) .....	22
<b>4</b>	<b>Dachlast</b> .....	<b>23</b>
<b>5</b>	<b>Verbindungseinrichtungen (Anhängerkupplungen)</b> .....	<b>24</b>
5.1	Angaben zur Anhängelast.....	24
5.2	Ausfüllen Formular 13.20A.....	25
5.2.1	Auflagen.....	29
5.3	Anhängerkupplung nur als Lastenträger.....	31
5.3.1	Formular Prüfbestätigung Anhängerkupplungen (AHK).....	32
5.4	Mehrere Verbindungseinrichtungen .....	35
5.4.1	Auflagen.....	35
5.5	Berechnung D-Wert .....	36
<b>6</b>	<b>Änderungen Felgen / Reifen</b> .....	<b>38</b>
6.1	Felgen gemäss Typengenehmigung / Datenblatt .....	38
6.2	Felgen gemäss VTS Artikel 34 <sup>2f</sup> (Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge).....	38
6.3	Felgen mit asa – Prüfberichte .....	38
6.4	Felgen mit SAA / SGM.....	39
6.5	Felgen mit Prüfberichten von anerkannten Prüfstellen (APS).....	39
6.6	Reifen nicht nach Datenblatt/Typengenehmigung.....	40
<b>7</b>	<b>Fahrschulfahrzeuge, Doppelpedale</b> .....	<b>40</b>
<b>8</b>	<b>Muster 13.20A</b> .....	<b>41</b>



## Angaben auf dem Fahrzeug-Datenblatt für Motorwagen

01 – 12	Identifikation
24 – 35	Motor
36 – 50	Ausrüstung / Abmessungen
51 – 55	Gewichte / Garantien
56 – 67	Anhängelasten
68 – 71	Reifen / Felgen
72	Emissionen

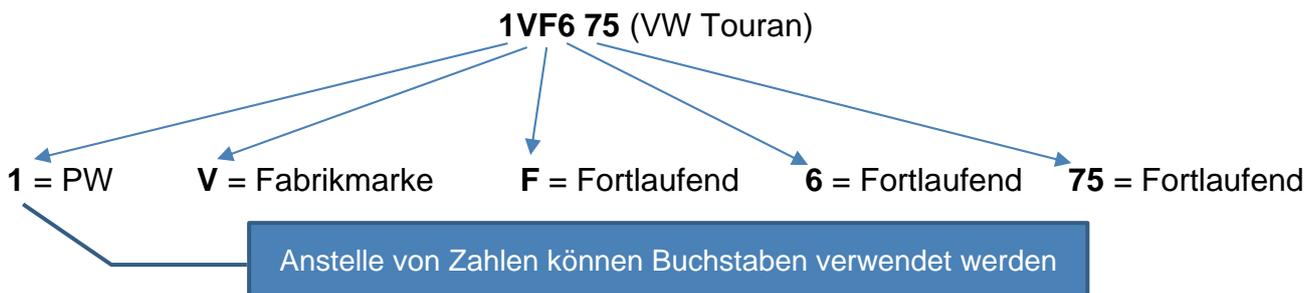
Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.

Typengenehmigung erteilt

Erweiterung TG vom

TG-Inhabercode und Adresse

## Aufschlüsselung der Typengenehmigungs-Nummer



1 / A	=	Personenwagen, leichter Motorwagen
2 / B	=	Kleinbus
3 / C	=	Lieferwagen / Lastwagen / Sattelschlepper / Schwere Motorwagen
4 / D	=	Traktoren
5 / E	=	Arbeitskarren
6 / F	=	Motorräder
7 / G	=	Motorfahrräder
8 / H	=	Motorkarren
9 /	=	Anhänger

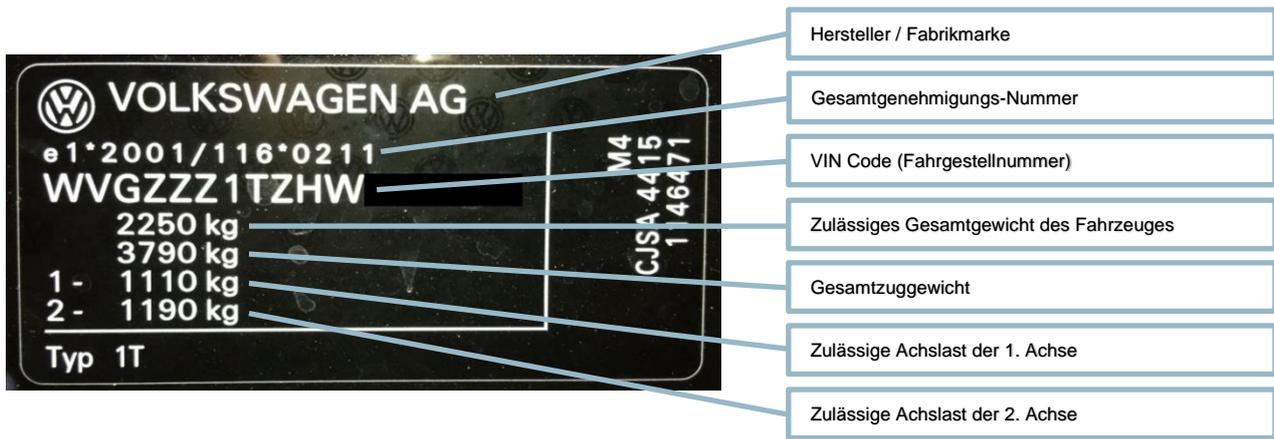
## Gesamtgenehmigungs-Nummer (Position 9 DB/TG)

e1 \* 70/156 - 2007/37 \* 0211 \* 01

e	1*	70/156-	2007/37*	0211*	01
EU	Land	Richtlinie	Fassung	Typengenehmigungs-Nummer	Änderung

z.B.	1 = Deutschland	2 = Frankreich	3 = Italien	4 = Niederlande,
	5 = Schweden	6 = Belgien	7 = Ungarn,	8 = Tschechische Republik
	9 = Spanien	11 = Vereinigte Königreich	12 = Österreich	13 = Luxemburg
	17 = Finnland	18 = Dänemark	19 = Rumänien	20 = Polen
	21 = Portugal	23 = Griechenland	24 = Irland	26 = Slowenien
	27 = Slowakei	29 = Estland	32 = Lettland	34 = Bulgarien
	36 = Litauen	CY = Cypern	MT = Malta.	

## 1.2 Herstellerschild



Fahrgestell-Nummer nach Richtlinie 1976/114/EWG (19/2011/EU **immer 17 Ziffern**). Es gibt zwei verschiedene Normen. Hersteller in den Ländern der Europäischen Union verwenden die ISO-Norm 3779, während nordamerikanische Hersteller ein strengeres, aber mit der ISO-Norm konformes System nutzen.

Stelle	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Beispiel	W	V	G	Z	Z	Z	1	T	Z	H	W	B	O	1	2	3	4
ISO 3779	Welt-Herstellercode			Fahrzeugbeschreibender Teil						Fortlaufende Nummer							

Stelle	Bedeutung
1–3	Welt-Hersteller-Code (WMI)
4–9	Baureihe: Kann vom Hersteller festgelegt werden. Nicht benutzte Zeichen sind mit Buchstaben oder Ziffern (nach Wahl des Herstellers) zu besetzen. Bei VW/Audi z. B. werden die normalerweise nicht benutzten Stellen 4–6 mit ZZZ gefüllt, bei Opel die Stellen 4–7 mit 0000.
10	Modelljahrescode: Das Produktionsjahr wird durch die ISO-Norm 3779-1983 festgelegt. Die Zeichen 123456789 ABCDEFGH JKLMN P RSTVWXY kodieren jeweils 30 Jahre, beginnend 1971. Eine 3 bedeutet also 1973 oder 2003. Die Zeichen I, O, Q, U und Z werden wegen Verwechslungsgefahr nicht verwendet. Der Modelljahrescode stimmt nicht unbedingt mit dem Herstellungsjahr überein: Das Modelljahr beginnt z. B. bei VW oder auch bei Opel normalerweise mit den <b>Werksferien</b> des Vorjahres, ein im Oktober 2005 produziertes Fahrzeug bekommt damit die Modelljahresnummer 6.
11	Herstellerwerk: Bei VW z. B. W=Wolfsburg, E=Emden, M=Puebla (Mexiko), bei Opel z. B. 1=Rüsselsheim, 2=Bochum
12–14	zweiter Teil der WMI, bei WMIs deren 3. Stelle 9, sonst Teil der fortlaufenden Nummerierung
12–17	fortlaufende aufsteigende Nummer

## 2 Formular 13.20A

- Der Kopf vom Form. 13.20 A entspricht dem des Fahrzeugausweises.
- Die Nummerierung entspricht nicht der Nummerierung auf dem Fahrzeug-Datenblatt



**Prüfungsbericht**  
**Rapport d'expertise**  
**Rapporto di perizia**

### Form. 13.20 A

WPB VII  
IRE VII  
IRP VII

2001

<p>01-06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénom NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nom NPA Luogo di stazione NPA Luogo di domicilio</p>	<p>07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</p>	<p>08 Heimatsort Pays d'origine Paese d'origine</p>	<p>15 Schild Plaque Targa</p>	<p>17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale</p>	<p>19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo</p>	<p>21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo</p>	<p>23 Fahrzeug-Nr. N° chéssis Telaio n°</p>	<p>25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria</p>	<p>17a Code 20 Code 20a Fzkt Di vic Di vic</p>											
<p>13. Kantonale Vermerke 14. Verfügungen der Behörde</p>			<p>13. Annotazioni cantonali 14. Disposizioni dell'autorità</p>			<p>26 Farbe Couleur Colore</p>			<p>22 Code</p>											
<p>40 Ladekan Gru de chg. Gru di carico</p>			<p>41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.</p>			<p>42 Sella/Sattelstütze Treuili/Cabestan Anzaro/Molinello</p>			<p>50 Länge Longueur Lunghezza</p>			<p>51 Breite Largeur Larghezza</p>			<p>52 Höhe Hauteur Altezza</p>			<p>53 Achsaabstand Empattement Passo</p>		
<p>44 Tank; Kammern / Lifer Citernes; compart. / liras Cisterna; compartimenti / liri</p>			<p>43 Achängevorr. Disp. d'attelage Disp. attacco</p>			<p>54 Spur Vole Carrozza</p>			<p>55 Leergewicht poids à vide peso a vuoto</p>			<p>56 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto</p>			<p>57 Überfl. vorne Porte-à-AV Stagno ant.</p>			<p>58 Überfl. hint. Port-à-A.R. Stagno post.</p>		

<p>45 SOR SOR SOR</p>	<p>46 Tank N° d Cit</p>	<p>47 Motor Sign Cont</p>	<p>48 Betrie Fein Fein</p>	<p>49 Feste Fein Fein</p>	<p>50 Acht Espie Assi</p>	<p>51 Gara Gara Gara</p>	<p>52 Leer Poids Poids</p>	<p>53 Zul. Poids Poids</p>	<p>54 Reife Pneu Pneu</p>	<p>55 Reife Dime Dime</p>	<p>56 Tragl Indoc Indoc</p>	<p>57 Feigl Jante Cerc</p>	<p>58 Type Code Code</p>	<p>59 Ober Der Le sc</p>	<p>60 Le sc Le sc Le sc</p>	<p>61 Le sc Le sc Le sc</p>	<p>62 Le sc Le sc Le sc</p>
-----------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	--	---------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------	--	--	---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---	---

<p>01-06 Name, Vorname Nom, prénom Domicile Cognome, nom Domicile Num, prenume Domicil</p>	<p>07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</p>	<p>08 Heimatsort Pays d'origine Paese d'origine</p>	<p>15 Schild Plaque Targa</p>	<p>17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale</p>	<p>19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo</p>	<p>21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo</p>	<p>23 Fahrzeug-Nr. N° chéssis Telaio n°</p>	<p>25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria</p>	<p>26 Farbe Couleur Colore</p>	<p>27 Plätze Places Posti</p>	<p>28 Stammnummer N° matricule N° di matricola</p>	<p>29 Typgenehmigung Réception par type Approvazione del tipo</p>	<p>30 Hubraum Cylindric Cilindrata</p>	<p>31 Leistung Puissance Potenza</p>	<p>32 Leergewicht poids à vide peso a vuoto</p>	<p>33 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto</p>	<p>34 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni</p>	<p>35 Raum für Ort und Datum Espace pour lieu et date Spazio per luogo e data</p>	<p>36 Prüfung Expertise Perizia</p>	<p>37 Examen Expertise Esaminazione</p>
--	--	---	---	--	--	---	---	--	--	---	--	---	--	--	---	--	--	---	---	---

EFKD / CPVhc / CPVhc / 01.2001 / 13.20 A - 43671/2

### 3 Ausfüllen 13.20A

#### Neue Weisungen über das Ausfüllen der Prüfungsberichte Formulare 13.20 A und B (WPB 13.20) und Wegleitung Anhang 1

##### Allgemeine Bestimmungen

- Kilometerstand darf max. 2000 Km sein.
- Selbstabnahme darf vor der 1. Inverkehrsetzung nicht mehr als 12 Monate zurück liegen.
- Verzollung der Fahrzeuge darf max. 4 Jahre vor der Selbstabnahme sein..
- Vor der Einlösung, muss das Formular 13.20 A von einem Verkehrsprüfzentrum / SVSA kontrolliert und abgestempelt werden.
- Das Ausfüllen des Fahrzeugprüfberichtes setzt **immer die Fahrzeugprüfung** voraus (Identifikation, Bremsenprüfung, Funktionskontrolle usw.).
- Datum und Unterschrift sind unmittelbar bei der Fahrzeugprüfung auf dem 13.20 A einzutragen.

##### Kontrolle 13.20 A vor Prüfbeginn

##### Vorderseite:

Im Feld 90 muss der Typengenehmigungsinhaber-Code eingetragen sein und das Feld 92 muss vom Inhaber der Typengenehmigung unterschrieben und abgestempelt sein.

Im Feld 94 ist der Zollstempel und Zollvermerke. Bei Fahrzeugen die in der Schweiz Hergestellt werden ist ein Zollstempel nicht nötig.

90 Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo 07095	91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità Stellen, 3. Juli 2020
92 Obgenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore  Hostettler AG, 6210 Sursee	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma SN Verkehrsprüfzentrum Bern Schermenweg 9 3001 Bern EFKD / C/PVhc / C/PVhc / 308.013.20 / 1 08.18 400'000 860426044
94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale GILT ALS ZOLLSTEMPEL GEM. BEWILLIGUNG OZD NR 392.6- 99-1/08.004 VOM 01.04.2008 HOSTETTLER AG, SURSEE 163 / ZOLLSTELLE AARAU 28.11.2019	

OPEL SUISSE SA  
8952 Schlieren  
gez. Aldo Chierchia

Anstelle richtiger Unterschrift wäre auch Textform möglich

##### Rückseite:

Unten rechts muss die Kontrollmarke für die Zusatzgebühr vorhanden sein.

Prüfberichte ohne Kontrollmarken werden zurückgewiesen.

	Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art 32 TGV)	

### 3.1 Identifikation

1. Vorzeichen des VIN Codes 13.20A mit TG/DB abgleichen, müssen passen
2. Fahrgestellnummer auf «Rahmen», Herstellerschild und 13.20A müssen identisch sein (jede einzelne Stelle prüfen).

### 3.2 Ausfüllen Formular 13.20A Personenwagen

Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt				CH 1VF6 75		
01	PERSONENWAGEN (EB)	10	04	VW Touran 1.8 TSI	07	Limousine (163)
02			05	1T; CJSAA?/*	08	
03	M1	EFKO-Code 1	06	WVG...1T.....	09	e1*70/156-2007/37*0211
10	Hersteller	VOLKSWAGEN AG, D-38440 WOLFSBURG				EFKO-Code 4017
11	Herstellerplakette	links oder rechts, unten an B-Säule				
12	Fahrgestellnummer	rechts im Motorraum				
13	Fahrgestell					
14	Achsen/Räder	2/4	36 Ausrüstung / Abmessungen			
15	Federung	Schraubenfedern, Stossdämpfer	37 Anzahl Plätze Total			5 - 7 v 2 - 0
16	Lenkung	mechanisch, elektr. Lenkhilfe	38 Anzahl Türen			4+1
17	Achsantrieb	V	39 Rückspiegel			links + rechts
18	Getriebe/IA/Zuordnung	m7a / 4,44/3,23 / a / /	40 Länge			4527 - 4632
19	Fahrzeug Vmax mech.	218 - 0 autom. 0 - 0	41 Breite			1829 - 0
20	Betriebsbremse	Unterdruckhilfe, hydraulisch, Kreise-X, Scheiben/Scheiben; ABS/ESP	42 Höhe			1613 - 1674
21	Hilfsbremse	Kreise der Betriebsbremse	43 Ueberhang v/h			0 - 0 / 878 - 0
22	Feststellbremse	elektr., Scheiben auf HR	44 Abstand Achse 1-2			2786 - 0
23	Dauerbremse		45 Abstand Achse 2-3			0 - 0
			46 Abstand Achse 3-4			0 - 0
			47 Spur Achse 1			1561 - 1569
			48 Spur Achse 2			1534 - 1542
			49 Spur Achse 3			
			50 Spur Achse 4			
24	Motor		51 Gewichte/Garantien			
25	Marke / Typ	VW CJSA	52 Leergewicht			1541 - 1791
26	Bauart	B / 4-Takt / 4 / Reihe-T-DI	53 Garantiegewicht			2130 - 2250
27	Hubraum	1798	54 Achsgarantien			v 1110 - 0 h 1070 - 1190
28	Leistung / n	132.00 / 6200	55 Dachlast			75
29	Md. max / n	250.00 / 1250	56 Anhängelast			mech. 1500 / 0 autom. / 0
30	Abgasreinigung	K 1/5Q0178A?	57 gebremst			750 / 0
31	Schalldämpfer	VS 1/5TA118A	58 ungebremst			0 / 0
32	Schalldämpfer	MS 1/5TA119	59 mit Auflaufbremse			0 / 0
33	Schalldämpfer	ES 1/5Q0120S	60 Zentralachsanhänge			0 / 0
34	Motor kennzeichen	CJS vor Motornummer; links seitt. am Motorblock, bei Getriebegehäuse	61 Zentralachsanh./ABS			0 / 0
			62 Drehschemellenkung			0 / 0
			63 Drehschemellenk. ABS			0 / 0
			64 Sattelanhänger			0 / 0
			65 Sattelanhänger/ABS			0 / 0
			66 Gesamtzuggewicht			0 / 0
			67 Stützlast/Faktor Anh.-orr.			80 0 / 0.000 - 0.000
35	Geräuschdämpfung	Reflexionskapsel unter Motor u. Getriebe				
68	Reifen und Felgen					
69		205/60R16 96V (XL); 6.5x16 ET48				
70		215/55R17 94H M+S; 6.5x17 ET52				
71		225/45R18 95W (XL); 7x18 ET52				
72	Emissionen					
	Variante	Z Abgas	Geräusch	dB/A	n/min	
	CJSAA?/*	a AJBW/B6b/D	GABA	70.0	1750	y (65988)
Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.						
05/72) Zuordnung a = *FD7FD7CW0057MMS??VR261						
18) m7a = 4,44/3,23 (1-4/5-7)						
56) a.W. mit Anhängerkupplung Typ E497 / Genehmigungsnummer E1 55R-012180						

Mit Fz abgleichen

bei von/bis  
angaben  
am Fz  
messen

zuständiger  
Typengenehmigungs-Inhaber  
trägt  
Leergewicht  
im Feld 30 ein.

Abgascode

**Kein Leergewicht**  
 Fz muss gewogen werden.  
 Einsatzbereit, 90% Tankfüllung  
 ohne Führer.  
 75kg dazurechnen ergibt  
 Leergewicht.  
 Waagschein erforderlich.

Erweiterung TG vom: 12.01.2016  
 19.08.2016

- Positionen

nur gültig für Importdatum bis 31.08.2018  
 09/68

Angaben auf dem Herstellerschild müssen im Bereich der Angaben auf dem Datenblatt / der Typengenehmigung liegen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss über den Importeur abgeklärt werden ob eine falsches DB / falsche TG vorliegt oder ein falsches Herstellerschild vorhanden ist.



<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p style="background-color: #90EE90; padding: 2px;">Bereits ausgefüllt, kontrollieren</p> <p style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;">Gelb markierte Felder sind immer auszufüllen.</p> <p style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">Auflagen</p> </div>				15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi	17a Code							
				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale										
				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	<b>Gem DB/TG Pos 01</b>		20 Code 03 EFKO Code							
				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	<b>Gem DB/TG Pos 04</b>		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic							
07	Data di nascita	Paese d'origine	23	N° châssis Telaio n°	<b>Gem DB/TG Pos 06</b> (Vorzeichen müssen stimmen)		<b>03</b>								
09	Versicherung Assurance Assicurazione		25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	<b>Gem DB/TG Pos 07</b>		22 Code (07)								
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	14	Annotations cantonali Decisioni dell'autorità	<b>Nur Farben gem WPB verwenden</b>										
26	Farbe Couleur Colore	<b>Nur Farben gem WPB verwenden</b>													
27	Plätze: Places: Posti:	Total Totale	<b>37</b>	( <b>37</b> vorne) avant) anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	<b>52</b>							
<b>XXX</b>	<b>ggf Auflagen (Einträge gem DB/TG)</b>		18	Stammnummer N° matricule N° di matricola	<b>Durch Zoll</b>		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	kg	-----					
24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	<b>Importeur</b>		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	<b>53</b>								
37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	<b>27</b>	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	-----								
76	Leistung Puissance Potenza	kW	<b>28</b>	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	-----								
78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	-----		55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	<b>55</b>								
36	1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.			72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	<b>72</b>									
40	Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/> 50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo		
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /	43	Anhängevorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.				
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	<b>38</b>	48	Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odoconografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU							
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° de contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	<b>18</b>	61	Antrieb Entrainement Trazione	<b>17</b>	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	<b>19</b>	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	<b>26</b>	
64	Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	<b>34</b>	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min	66	Zyl. Cyl. Cil.	<b>26</b>	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		
68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	<input type="checkbox"/> ABS		69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario										
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.									
81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	<b>14</b>	Total	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ ↓ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso														
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto														
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso														
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	<b>gem Fz</b> <input type="checkbox"/> M+S		<b>gem Fz</b> <input type="checkbox"/> M+S		<b>gem Fz</b> <input type="checkbox"/> M+S		<b>gem Fz</b> <input type="checkbox"/> M+S							
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>							
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>							
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>							
90	Typengenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	<b>Importeur</b>			91		Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità								
92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	<b>Importeur</b>			93		Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma								
94	Zollstempel Timbre de douane Boldoganale	<b>Durch Zoll</b>													

1		Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità	
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia			Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte	
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità			Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo	
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale			Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.	
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili			Kofflülge Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto	
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria			Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni	
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.			Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento	
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito			<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El.Steckdose/Verbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc.	
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.			Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.	
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro			Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.	
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.			Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antifurto Disp. antifurto	
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.			Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data	
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore			Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato	
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>			Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura	
15	Kontrollschilde Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia			Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore	
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità			Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia	
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva			Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaque nombre de places Targhetta numero dei posti	
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte			Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaque constr. Targhetta del costr.	
19	Scheibenwischer /waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione			Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo	
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.			<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR	
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro			Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR	
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% %	% %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR	
23	Funktstörung Déparasitage Deparasitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>			Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)		
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria			Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo	
25	EU - Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:			Achsabstände Empattement Passo	1 2 3 4 5	
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale			Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma	
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	<b>Stempel des Betriebes</b>			<b>Importeur</b>		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa
							<b>Zusatzgebühr</b> Fr.....

### 3.2.1 Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)

26	Farbe	<p>Es sind folgende Farbbezeichnungen zu verwenden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beige</li> <li>- Blau</li> <li>- Braun</li> <li>- Gelb</li> <li>- Grau</li> <li>- Grün</li> <li>- Orange</li> <li>- Rot</li> <li>- Schwarz</li> <li>- Violett</li> <li>- Weiss</li> <li>- Effektlack (z.B. Kyalami-Flash) inkl. der Präzisierung hell, dunkel; (die Farbe ist je nach Lichteinfall in einer anderen Farbe schimmernd z.B. von „türkis“ über „blau“ zu „pink“).</li> <li>- "Feldgrau" oder "Flecktarnung" für Militärfahrzeuge</li> </ul> <p>Zudem sind die nachstehenden Präzisierungen anzugeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hell, dunkel oder metallisiert (Kombination z.B. hell met. sind möglich)</li> <li>- Bei zweifarbigen Fahrzeugen sind beide Farben einzutragen. Die Hauptfarbe ist zuerst aufzuführen und durch einen Schrägstrich zu trennen.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei drei oder mehr Farben sind die beiden, welche flächenmässig überwiegen anzugeben, wobei die Hauptfarbe an erster Stelle steht.</li> <li>- Bei mehrfarbigen Fahrzeugen, deren Farben nicht eindeutig bestimmt werden können oder bei denen mehr als zwei Farben flächenmässig gleich sind, ist "bunt" einzutragen.</li> </ul>

### 3.2.2 Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)

Unter Bemerkungen auf der TG / dem DB können vom TG/DB Inhaber Auflagen aufgeführt sein. Diese sind, wenn das vorhandene Fahrzeug entsprechend ausgerüstet ist, zwingend zu übernehmen.

Schweizerische Fahrzeug-Typengenehmigung				CH 1TD5 24		
01	PERSONENWAGEN	10	04	TESLA Model S 90	07	Limousine (163)
02			05	002; 90R/B19??, 90R/B21??	08	
03		M1 EFKO-Code 1	06	5YJSA.....	09	
Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.						
05) Variante mit 7 Sitzplätzen von TG 1TD5 02						
12) ... unter Einstiegsleiste + links, unter Windschutzscheibe						
28) Dreissig-Minuten-Leistung: 90,00 kW						
37) in Abweichung zur Gesamtgenehmigung e4*2007/46*0667 mit dritter Sitzreihe (Klappsitzbank) gegen Fahrtrichtung. Kindersitz der Klasse II-III für Kinder mit einem Körpergewicht von 15-36kg.						
68) 4) v+h= 245/45R19 102V M+S; 19x8.0 ET40						
Zuordnung						
05) Version B19?? / B21?? / B21P?						
54) v= 1276 h= 1500 / v= 1276 h= 1420 / v= 1235 h=1420						
68) Reifen: 1, 4 / 2, 4 / 3, 4						

Beispiel einer Auflage welche auf dem 13.20A im Feld 13/14 einzutragen ist.

<b>Eintrag Fz.-Ausweis:</b>		
<b>400 - 3. Sitzreihe, 2 Kindersitzplätze gegen Fahrtrichtung, für Kinder mit einem Körpergewicht von 15-36kg und einer Grösse von 98-135cm</b>		
Typengenehmigung erteilt	20.11.2015	nur gültig für Importdatum bis 31.08.2019
Erweiterung TG vom:	18.05.2016	- Positionen 18
TG-Inhabercode und -adresse	7390 TESLA SWITZERLAND GmbH, 8001 Zürich	

400	.....	Art. 45 TGV	Der Auflagenkatalog ist grundsätzlich auch für den Bereich Fahrzeugtypisierung (ASTRA) verbindlich. Aus zwingenden Gründen kann sie unter der Ziffer 400 zusätzliche Auflagen anordnen.
-----	-------	-------------	---

### 3.3 Ausfüllen Formular 13.20A Lieferwagen

Schweizerische Fahrzeug-Typengenehmigung						CH 3VD1 33
01 LIEFERWAGEN	30	04	VW LT35	07	Kasten (147)	
02		05	2DX0AE oder 2DM Motor: AGL/105 kW	08		
03	N1 EFKO-Code 30	06	WV1...2D.....	09		
10 Hersteller	VOLKSWAGEN AG, D-38440 WOLFSBURG			EFKO-Code 4017		
11 Herstellerplakette	rechts, an B-Säule oder im Motorraum, oben auf Kühlertraverse					
12 Fahrgestellnummer	rechts, am Längsträger, im Bereich der Achse 1					
<b>13 Fahrgestell</b>						
14 Achsen/Räder	2/4	<b>36 Ausrüstung / Abmessungen</b>		2 - 3 v 2 - 3		
15 Federung	Blattfedern, Stossdämpfer	37 Anzahl Plätze Total	4-5			
16 Lenkung	mech., hydr. Lenkhilfe	38 Anzahl Türen	links/rechts			
17 Achsantrieb	H	39 Rückspiegel	4835 - 6535			
18 Getriebe/IA/Zuordnung	m5 / 4,38-5,29 / / /	40 Länge	1933 - 0			
19 Fahrzeug Vmax mech.	152 - 154 autom. 0 - 0	41 Breite	2330 - 2570			
20 Betriebsbremse	Unterdruckhilfe, hydr., Kreise-X, Scheiben/Scheiben, ALB auf HR, a.W. ABS	42 Höhe	885 - 0 / 950 - 1625			
21 Hilfsbremse	Kreise der Betriebsbremse	43 Ueberhang v/h	3000 - 4025			
22 Feststellbremse	mech., Trommeln, auf HR	44 Abstand Achse 1-2	0 - 0			
23 Dauerbremse		45 Abstand Achse 2-3	0 - 0			
		46 Abstand Achse 3-4	1615 ET 83 / 1631 ET 75			
		47 Spur Achse 1	1630 ET 83 / 1646 ET 75			
		48 Spur Achse 2				
		49 Spur Achse 3				
		50 Spur Achse 4				
24 Motor	VW AGL	51 Gewichte/Garantien				
25 Marke / Typ	B / 4-Takt / 4 / Reihe-Inj.	52 Leergewicht	1855 - 2340			
26 Bauart	2295	53 Garantiegewicht	3100 - 3500			
27 Hubraum		54 Achsgarantien				
28 Leistung / n	105.00 / 5000	55 Dachlast	300			
29 Md. max / n	210.00 / 4000	56 Anhängelast	mech. / autom.			
30 Abgasreinigung	K 1/KT0033 oder KT0105	57 gebremst	2000 /			
31 Schalldämpfer	VS 1/9014901401	58 ungebremst	750 /			
32 Schalldämpfer	HS 1/9014901201	59 mit Auflaufbremse	0 /			
33 Schalldämpfer	NS 1/9014901701 od. 9014901801; beide fakultativ	60 Zentralachsanhänger	0 /			
34 Motorkennzeichen	AGL nach Motor-Nr; links hinten am Motorblock/Getriebeflansch oberh. Anlasser	61 Zentralachsanh./ABS	0 /			
35 Geräuschdämpfung	Gelenkwelle mit Absorptionsmaterial geschäumt	62 Drehschemellenkung	0 /			
68 Reifen und Felgen		63 Drehschemellenk./ABS	0 /			
69 195/70R15C 104/102R; 5 1/2x15 ET83		64 Sattelanhänger	0 / 0			
70 225/70R15C 112/110R; 6x15 ET83, 6x15 ET75, 7x15 ET76		65 Sattelanhänger/ABS	0 / 0			
71		66 Gesamtzuggewicht	0 / 0			
		67 Stützlast/Faktor / Anh-Vorr.	0 / 0,000 - 0,000			
72 Emissionen		<b>Kein Leergewicht</b>				
73 Abgas AACJ (B02)	Zuordnung /	Fz muss gewogen werden.				
74 Rauch	korrigierter Absorptionswert (k-Wert)0.00	Einsatzbereit, unbeladen, 90%				
75 Geräusch a) GABF	Referenzmessung dB/A	Tankfüllung ohne Führer. 75kg				
b) GABF	86.0	dazurechnen ergibt Leergewicht.				
c) GABF	82.0	Waagschein erforderlich				
	86.0					
<b>Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.</b>						
07) a.W. mit Trittbrett hinten, Länge +107mm						
44) Achsabstände 3000/3550/4025mm						
47) ET76 = 1629mm						
48) ET76 = 1644mm						
54) Gesamtgewicht	3100kg: v= 1600kg h= 2000kg					
	3500kg: v= 1600kg oder 1750kg h= 2240kg					
55) mit Hochdach = 150kg						
57) mit verstärkter Schluss Traverse und entspr. Bestätigung des Umbauers = 2800kg						
						
nur gültig für Importdatum bis 31.12.2001						
05						

Mit Fz abgleichen

4835	-	6535
1933	-	0
2330	-	2570
885	-	0 / 950 - 1625
3000	-	4025
0	-	0
0	-	0
1615	ET	83 / 1631 ET 75
1630	ET	83 / 1646 ET 75

bei von/bis Angaben am Fz messen

zuständiger Typengenehmigungs-inhaber trägt Leergewicht im Feld 30 ein

**Kein Leergewicht**  
Fz muss gewogen werden.  
Einsatzbereit, unbeladen, 90% Tankfüllung ohne Führer. 75kg dazurechnen ergibt Leergewicht.  
Waagschein erforderlich

Angaben auf dem Herstellerschild müssen im Bereich der Angaben auf dem Datenblatt / der Typengenehmigung liegen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss über den Importeur abgeklärt werden ob eine falsches DB / falsche TG vorliegt oder ein falsches Herstellerschild vorhanden ist.



<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p style="background-color: #90EE90; text-align: center;">Bereits ausgefüllt, kontrollieren</p> <p style="background-color: #FFFF00; text-align: center;">Gelb markierte Felder sind immer auszufüllen</p> <p style="background-color: #ADD8E6; text-align: center;">Auflagen</p> </div>				15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi	17a Code									
				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale												
				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	<b>Gem DB/TG Pos 01</b>		20 Code 03 EFKO Code									
				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	<b>Gem DB/TG Pos 04</b>		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic									
07	Data di nascita	Paese d'origine	23	N° châssis Telaio n°	<b>Gem DB/TG Pos 06</b> (Vorzeichen müssen stimmen)	<b>03</b>											
09	Versicherung Assurance Assicurazione		25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	<b>Gem DB/TG Pos 07</b>	22 Code (07)											
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	14	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	26	Farbe Couleur Colore	<b>Nur Farben gem WPB verwenden</b>										
27	Plätze: Places:	Total Totale	37	37	37	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	<b>52</b>									
243	<b>1. Achse: gem DB/TG Pos 54 / Herstellerschild</b>		18	N° matricule N° di matricola	<b>Durch Zoll</b>	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	kg	<b>53 - 52</b>								
	<b>2. Achse: gem DB/TG Pos 54 / Herstellerschild</b>		24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	<b>Importeur</b>	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	<b>53</b>								
	<b>siehe Seite 15 von 41</b>		37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	<b>27</b>	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	-----								
			76	Leistung Puissance Potenza	<b>28</b>	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	-----								
XXX	<b>ggf Auflagen (Einträge gem DB/TG)</b>		78	Leergewicht kWh/kg poids à vide peso a vuoto	-----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	<b>55</b>								
			36	1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		<b>72</b>								
40	Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/> 50	Länge Longueur Lunghezza	<b>40</b>	51	Breite Largeur Larghezza	<b>41</b>	52	Höhe Hauteur Altezza	<b>42</b>	53	Achsabstand Empattement Passo	<b>44</b>
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /		43	Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	<b>47</b>	hinten arrière post.	<b>48</b>	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	<b>43</b>	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	<b>43</b>	
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	<b>38</b>	48	Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odoconografo / Registratore di fine perc.		49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU							
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° de contr.		60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	<b>18</b>	61	Antrieb Entrainement Trazione	<b>17</b>	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	<b>19</b>	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	<b>26</b>		
64	Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	<b>34</b>	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min	66	Zyl. Cyl. Cil.	<b>26</b>	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/>	Vorbeifahrt/passage/in marcia 7-Meter/7- mètres/7- metri			
68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio																
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.													
81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	<b>14</b>	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>								
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	<b>53</b>	<b>54 / Herstellerschild</b>	<b>54 / Herstellerschild</b>													
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto																
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso																
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo		<b>gem Fz</b>	<input type="checkbox"/> M+S	<b>gem Fz</b>	<input type="checkbox"/> M+S			<input type="checkbox"/> M+S								
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>												
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>												
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>												
90	Typengenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo		<b>Importeur</b>		91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità											
92	Oben genannte Angaben bestätigen: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		<b>Importeur</b>		93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94	Zollstempel Timbre de douane Boldoganale	<b>Durch Zoll</b>							

1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profondi. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El.Steckdose/Verbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Pres. elettr. dispositivi di agganc.
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacité d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschilde Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaqueette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaqueette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	<b>Nur ausfüllen - wenn Fahrzeug mehr als zwei Achsen aufweist.</b>
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	
23	Funktstörung Déparasitage Deparasitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Varianten) Typengenehmigung Variant(e) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU - Gesamtenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:		Achsabstände Empattement Passo	<b>1 Gem TG 44 2 Gem TG 45 3 Gem TG 46 4 Gem TG 47 5</b>
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale		Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	<b>Stempel des Betriebes</b>		<b>Importeur</b>	

### 3.3.1 Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)

26	Farbe	<p>Es sind folgende Farbbezeichnungen zu verwenden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beige</li> <li>- Blau</li> <li>- Braun</li> <li>- Gelb</li> <li>- Grau</li> <li>- Grün</li> <li>- Orange</li> <li>- Rot</li> <li>- Schwarz</li> <li>- Violett</li> <li>- Weiss</li> <li>- Effektlack (z.B. Kyalami-Flash) inkl. der Präzisierung hell, dunkel; (die Farbe ist je nach Lichteinfall in einer anderen Farbe schimmernd z.B. von „türkis“ über „blau“ zu „pink“).</li> <li>- "Feldgrau" oder "Flecktarnung" für Militärfahrzeuge</li> </ul> <p>Zudem sind die nachstehenden Präzisierungen anzugeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hell, dunkel oder metallisiert (Kombination z.B. hell met. sind möglich)</li> <li>- Bei zweifarbigem Fahrzeugen sind beide Farben einzutragen. Die Hauptfarbe ist zuerst aufzuführen und durch einen Schrägstrich zu trennen.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei drei oder mehr Farben sind die beiden, welche flächenmässig überwiegen anzugeben, wobei die Hauptfarbe an erster Stelle steht.</li> <li>- Bei mehrfarbigen Fahrzeugen, deren Farben nicht eindeutig bestimmt werden können oder bei denen mehr als zwei Farben flächenmässig gleich sind, ist "bunt" einzutragen.</li> </ul>

### 3.3.2 Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)

**Ziffer 243** ist einzutragen:

243	<p>Zulässige Achslast unter Einhaltung des Gesamtgewichtes:</p> <p>1. Achse ..... kg</p> <p>2. Achse ..... kg</p> <p>3. Achse ..... kg</p> <p>4. Achse ..... kg</p> <p>5. Achse ..... kg</p> <p>6. Achse bis ..... Achse .....kg</p> <p>.....</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..) .....kg</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..) .....kg</p> <p>Dreifachachse (Achse .. - ..) .....kg</p> <p>Dreifachachse (Achse .. - ..) .....kg</p> <p>.....</p>	<p>Art. 10 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 13 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 41 VTS</p> <p>Art. 95 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 67 VRV</p> <p>Art. 76 Abs. 1 VRV</p> <p>MB KT 9</p> <p>KT Prot. 4/2019, Anh. 1</p>	<p>Eintrag ist für alle schweren Transportmotorwagen, Arbeitsmotorwagen mit Nutzlast und Traktoren erforderlich.</p> <p><b>Ausnahmen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Schwere Personenwagen</li> <li>- Traktoren mit Inverkehrsetzung vor 01.01.2019</li> <li>- Arbeitsmotorwagen ohne Nutzlast</li> </ul> <p>Die Reifentragkraft muss im Normalfall die garantierte resp. zulässige Achslast abdecken. Nötigenfalls ist die Achslast auf Grund der Reifentragkraft mittels Eintrags von Ziffer 249 zu beschränken.</p> <p>Bei Fahrzeugen (auch leichte) mit Achslasten, die von den Garantien auf dem Herstellerschild abweichen sowie bei mehrstufigen Fahrzeugen mit unterschiedlichen Garantien, ist der Eintrag in jedem Fall vorzunehmen.</p> <p>Für Linienfahrzeuge, welche auch ausserhalb des Linienverkehrs eingesetzt werden, ist Ziffer 252 evtl. zusätzlich einzutragen.</p> <p>Bei Doppel- und Dreifachachsen ist anzugeben, welche Achsen die Doppel- bzw. Dreifachachse bilden. Eintrag erforderlich, wenn die Vorschriften eine Einschränkung von einzelnen Achslasten vorschreiben.</p> <p>Bei Fahrzeugen mit mehr als 5 Achsen ist die Anzahl Achsen und die zulässige Achslast einzutragen.</p> <p>Unterschiedliche Achslasten ab der 6. Achse sowie allfällige Einschränkungen der Achspakete sind mit Freitext zu erfassen.</p>
-----	--	---	--

Unter Bemerkungen auf der TG / dem DB können vom TG/DB Inhaber Auflagen aufgeführt sein. Diese sind, wenn das vorhandene Fahrzeug entsprechend ausgerüstet ist, zwingend zu übernehmen.

### 3.3.3 Aufbau als Nutzraum / Werkstatt

**Erläuterung zur Einteilung der Fahrzeuge** (Innenausbau ist mit dem Fahrzeug fest verbunden).  
Nicht festverbundene Innenausbauten gelten als Ladung und sind nicht melde- und prüfpflichtig.

Bei der Beurteilung ist entscheidend ob im Fahrzeug fest verbundene Einrichtungen vorhanden sind (z.B. Arbeitsplattform oder Schraubstock) die für den Arbeitseinsatz im Fahrzeug gebaut wurden. Um ein vernünftiges Arbeitsumfeld zu erhalten, ist die Kopffreiheit im Fahrzeug von grosser Bedeutung. Analog der Durchgangshöhe von Gesellschaftswagen (Art. 121 Abs. 2 Bst. a) sollte die Innenhöhe der Werkstatt  $\geq 1.8\text{m}$  betragen. Fahrzeuge mit  $< 1.8\text{m}$  werden nur auf Kundenwunsch in „Werkstatt“ um geteilt.

Bei gleichzeitig mehreren identischen Fahrzeugen einer Firma melden sich bitte beim entsprechenden Verkehrsprüfzentrum in Ihrer Nähe.

	<p>Art des Fahrzeuges: Personenwagen Karosserieform: Stationswagen Sitzbank hinten ist frei benutzbar. Gesamtgewicht des Innenausbau <math>\leq 50\text{kg}</math> Der Umbauer sollte dem Kunden eine schriftliche Bestätigung abgeben, dass der gesamte Innenausbau <math>\leq 50\text{kg}</math> beträgt und gemäss RL 2a der asa nicht melde- und prüfpflichtig ist. Wir empfehlen dieses Schreiben im Fahrzeug mitzuführen. <b>Die Selbstabnahme darf normal gemacht werden.</b></p>
	<p>Art des Fahrzeuges: Personenwagen Karosserieform: Stationswagen Sitzbank hinten ist frei benutzbar. Gesamtgewicht des Innenausbau <math>&gt; 50\text{kg}</math> Das Leergewicht muss entsprechend angepasst werden. Wird das max. Leergewicht gemäss TG/DB überschritten muss die Typen-genehmigungs-Nr. mit einem „M“ ergänzt werden. Bei einem solchen Umbau muss das Fahrzeug beim Verkehrsprüfzentrum geprüft werden. <b>Die Selbstabnahme darf vorgängig gemacht werden</b> Vorgehen bezüglich der Fahrzeuge bei denen nur das Leergewicht angepasst werden muss:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Umbauer meldet sich telefonisch beim entsprechenden Verkehrsprüfzentrum (VPZ)</li><li>- Das Fahrzeug wird zur Leergewichtsbestimmung ins entsprechende VPZ gebracht</li><li>- Die nötigen Anpassungen werden durch die technische Auskunft oder den Bereichsleiter Fahrzeugprüfungen (BL FZP) ausgeführt</li><li>- Es wird eine Bearbeitungs- und Wägegebühr erhoben</li></ul>
	<p>Art des Fahrzeuges: Lieferwagen Karosserieform: Kasten Gesamtgewicht des Innenausbau <math>\leq 50\text{kg}</math> Der Umbauer sollte dem Kunden eine schriftliche Bestätigung abgeben, dass der gesamte Innenausbau <math>\leq 50\text{kg}</math> beträgt und gemäss RL 2a der asa nicht melde- und prüfpflichtig ist. Wir empfehlen dieses Schreiben im Fahrzeug mitzuführen. <b>Die Selbstabnahme darf normal gemacht werden.</b></p>



Art des Fahrzeuges: Lieferwagen  
 Karosserieform: Kasten

Gesamtgewicht des Innenausbaus > 50kg

Das Leergewicht muss entsprechend angepasst werden. Wird das max. Leergewicht gemäss TG/DB überschritten muss die Typengenehmigungs-Nr. mit einem „M“ ergänzt werden.

Begründung:

Dies gilt nicht als aufgebauter Nutzraum. Die Innenhöhe ist kleiner als 1.8m und somit nicht einfach begehbar. Die Arbeiten finden aussen am Fahrzeug statt. Der Schraubstock ist nicht von Bedeutung.

Bei einem solchen Umbau muss das Fahrzeug beim Verkehrsprüfzentrum geprüft werden.

**Die Selbstabnahme darf vorgängig gemacht werden**

Vorgehen bezüglich der Fahrzeuge bei denen nur das Leergewicht angepasst werden muss:

- Umbauer meldet sich telefonisch beim entsprechenden Verkehrsprüfzentrum (VPZ)
- Das Fahrzeug wird zur Leergewichtsbestimmung ins entsprechende VPZ gebracht
- Die nötigen Anpassungen werden durch die technische Auskunft oder den Bereichsleiter Fahrzeugprüfungen (BL FZP) ausgeführt
- Es wird eine Bearbeitungs- und Wägegebühr erhoben



Grundfahrzeug muss ein Lieferwagen sein.

Art des Fahrzeuges: leichter Motorwagen  
 Karosserieform: Werkstatt

Die Innenhöhe ist  $\geq 1.8\text{m}$ . Das Fahrzeug ist mit einer Werkbank sowie Schraubstock ausgerüstet. Im Fahrzeug können Arbeiten ausgeführt werden. Die Ausrüstung kann gemäss dem Arbeitseinsatz variieren.

Das Leergewicht muss entsprechend angepasst und die Typengenehmigungs-Nr. mit einem „C“ ergänzt werden.

**Diese Fahrzeuge müssen zur Mutation „Art des Fahrzeuges“ bei einem entsprechenden VPZ angemeldet werden.**

**Die Selbstabnahme darf vorgängig gemacht werden**

### 3.4 Ausfüllen Formular 13.20A leichter Motorwagen (Camper)

Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt						CH 1FR3 40	
01	LEICHTER MOTORWAGEN	12	04	FIAT-ADRIA ?	07	Wohnwagen (234)	
02	Wohnmotorwagen		05	L; 6E?/??, 6F?/??, 6L?/??	08		
03		M1 EFKO-Code 10	06	ZFA250000.....	09	e13*2007/46-214/2014*1280	
10	Hersteller	FCA ITALY S.p.A., I-10135 TORINO			EFKO-Code 3334		
11	Herstellerplakette	im Motorraum, auf Kühlertraverse (Stufe 1-3)					
12	Fahrgestellnummer	rechts, vorn unten im Einstieg, an Radkasten (Stufe 1), auf Herstellerschild (Stufe 2+3)					
<u>13 Fahrgestell</u>			<u>36 Ausrüstung / Abmessungen</u>				
14	Achsen/Räder	2/4	37	Anzahl Plätze Total	2 - 4 v 2 - 0	Mit Fz abgleichen	
15	Federung	v=Schrauben-/h= ww. Luftfederung oder ...	38	Anzahl Türen	2		
16	Lenkung	mech., hydr. Lenkhilfe	39	Rückspiegel	links/rechts	bei von/bis Angaben am Fz messen	
17	Achsantrieb	V	40	Länge	7400 - 8500		
18	Getriebe/iA/Zuordnung	m6/5,23 / a m6a / 4,56 / b / / / /	41	Breite	2320 - 0		
19	Fahrzeug Vmax mech.	145 - 155 autom. 0 - 0	42	Höhe	2970 - 0		
20	Betriebsbremse	Unterdruckhilfe, hydr., Kreise-X, Scheiben/Scheiben; ABS mit EBV	43	Ueberhang v/h	990 - 0 / 0 - 0		
21	Hilfsbremse	Kreise der Betriebsbremse	44	Abstand Achse 1-2	4035 - 0		
22	Feststellbremse	mech., Trommeln, auf HR	45	Abstand Achse 2-3	0 - 0		
23	Dauerbremse		46	Abstand Achse 3-4	0 - 0		
			47	Spur Achse 1	1810		
			48	Spur Achse 2	1980		
			49	Spur Achse 3			
			50	Spur Achse 4			
<u>24 Motor</u>			<u>51 Gewichte/Garantien</u>				
25	Marke / Typ	SOFIM F1AE3481E	52	Leergewicht	3079 - 3422	zuständiger Typengenehmigungs-inhaber trägt Leergewicht im Feld 30 ein	
26	Bauart	D / 4-Takt / 4 / Reihe-T-DI	53	Garantiegewicht	3500 - 0		
27	Hubraum	2287	54	Achsgarantien	1850 - 2100 2000 - 2400		
28	Leistung / n	109.00 / 3600	55	Dachlast	200		
29	Md. max / n	350.00 / 1500	<u>56 Anhängelast</u>				
30	Abgasreinigung	KP 1/F-AP-AC-AT 1366660080 und 1/- 1367589080		mech.	2000 /	Kein Leergewicht Fz muss gewogen werden. Einsatzbereit, unbeladen, 90% Tankfüllung ohne Führer. 75kg dazurechnen ergibt Leergewicht. Waagschein erforderlich	
31	Schalldämpfer	HS 1/ww. F-AP-AC-AT 1356538080, 1366652080		57	gebremst		750 /
32	Schalldämpfer	F-AP-AC-AT 1357623080, 1366654080		58	ungebremst		0 /
33	Schalldämpfer			59	mit Auflaufbremse		0 /
34	Motorzeichen	F1AE3481E vorne, links am Motorblock oberhalb Anlasser		60	Zentralachsanhänger		0 /
35	Geräuschdämpfung			61	Zentralachsanh./ABS		0 /
68	Reifen und Felgen			62	Drehschemellenkung		0 /
69	215/70R15C 108P; 6.00x15 ET68 / 225/70R15C 108P; 6.00x15 ET68			63	Drehschemellenk./ABS		0 /
70	215/75R16C 115P; 6.00x16 ET68 / 225/75R16C 115P; 6.00x16 ET68 / 255/55R17 108P; 8.00x17 ET50			64	Sattelanhänger		0 /
71	Varianten im Abrollradiusbereich 332-361 mm (ETRTO) möglich			65	Sattelanhänger/ABS		0 /
72	Emissionen			66	Gesamtzuggewicht	0 /	
6E?/L?, 6L?/L?	a	AJAM (B5b)	Geräusch	dB/A	n/min	y (54385)	
6F?/L?	b	AJAM (B5b)	GABB	85.0	2700	y (54386)	
			GABB	85.0	2700	y (54386)	
<u>Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.</u>							
04)	FIAT	/ Stufe 1: Basisfahrzeug	/ Stufe 2: Fahrgestell	/ Stufe 3: Endaufbau; CoC mitführen			
05)	Typ: 250	/ AMC-F1N2	/ AL-KO	/ ADRIA oder SUN LIVING			
06)	ZFA250000.....	/ ZFA250000.....	/ ZFA250000.....	/ ZYL16.....			
07)							
08)							
09)							
10)							
11)							
12)							
13)							
14)							
15)							
16)							
17)							
18)							
19)							
20)							
21)							
22)							
23)							
24)							
25)							
26)							
27)							
28)							
29)							
30)							
31)							
32)							
33)							
34)							
35)							
36)							
37)							
38)							
39)							
40)							
41)							
42)							
43)							
44)							
45)							
46)							
47)							
48)							
49)							
50)							
51)							
52)							
53)							
54)							
55)							
56)							
57)							
58)							
59)							
60)							
61)							
62)							
63)							
64)							
65)							
66)							
67)							
68)							
69)							
70)							
71)							
72)							
73)							
74)							
75)							
76)							
77)							
78)							
79)							
80)							
81)							
82)							
83)							
84)							
85)							
86)							
87)							
88)							
89)							
90)							
91)							
92)							
93)							
94)							
95)							
96)							
97)							
98)							
99)							
100)							



Angaben auf dem Herstellerschild müssen im Bereich der Angaben auf dem Datenblatt / der Typengenehmigung liegen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss über den Importeur abgeklärt werden ob eine falsches DB / falsche TG vorliegt oder ein falsches Herstellerschild vorhanden ist.



<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p style="background-color: #90EE90; text-align: center;">Bereits ausgefüllt, kontrollieren</p> <p style="background-color: #FFFF00; text-align: center;">Gelb markierte Felder sind immer auszufüllen</p> <p style="background-color: #ADD8E6; text-align: center;">Auflagen</p> </div>				15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi	17a Code										
				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale													
				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	<b>Gem DB/TG Pos 01</b>			20 Code 03 EFKO Code									
				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	<b>Gem DB/TG Pos 04</b>			20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic									
07	Data di nascita	Paese d'origine																
09	Versicherung Assurance Assicurazione																	
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annotationi cantonali Decisioni dell'autorità	26	Farbe Couleur Colore	<b>Nur Farben gem WPB verwenden</b>												
27	Plätze: Places:	Total Totale	<b>37</b>	( <b>37</b> vorne) avant)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg <b>52</b>											
<b>243</b>	<b>1. Achse: gem DB/TG Pos 54 / Herstellerschild</b>		18	Stammnummer N° di matricola	<b>Durch Zoll</b>	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	kg -----										
	<b>2. Achse: gem DB/TG Pos 54 / Herstellerschild</b>		24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	<b>Importeur</b>	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg <b>53</b>										
	<b>siehe Seite 21 von 41</b>		37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	<b>27</b>	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg -----										
			76	Leistung Puissance Potenza	<b>28</b>	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg -----										
<b>XXX</b>	<b>ggf Auflagen (Einträge gem DB/TG)</b>		78	Leergewicht kWh/kg poids à vide peso a vuoto	-----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg <b>55</b>										
			36	1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	<b>72</b>										
40	Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	<b>40</b>	51	Breite Largeur Larghezza	<b>41</b>	52	Höhe Hauteur Altezza	<b>42</b>	53	Achsabstand Empattement Passo	<b>44</b>
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /		Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/> 43	Spur vorn Voie avant Carregg.	<b>47</b>	hinten arrière post.	<b>48</b>	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	<b>43</b>	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	<b>43</b>				
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	<b>38</b>	47	Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odochronografo / Registratore di fine perc.		49	LSVA- OBU RPLP-OBU TTPCP-OBU									
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° de contr.		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	<b>18</b>	60	Antrieb Entrainement Trazione	<b>17</b>	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	<b>19</b>	63	Treibstoff Carburant Carburante	<b>26</b>					
64	Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	<b>34</b>	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min	66	Zyl. Cyl. Cil.	<b>26</b>	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7-metri					
68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario													
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.										
81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	<b>14</b>	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>											
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	<b>53</b>	<b>54 / Herstellerschild</b>	<b>54 / Herstellerschild</b>														
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto																	
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso																	
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo		<b>gem Fz</b>	<input type="checkbox"/> M+S	<b>gem Fz</b>	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S											
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>													
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>													
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		<b>gem Fz</b>		<b>gem Fz</b>													
90	Typengenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo		<b>Importeur</b>		91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità												
92	Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		<b>Importeur</b>	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	<b>Durch Zoll</b>										

1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El.Steckdose/Verbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Pres. elettr. dispositivi di agganc.
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antifurto Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschilde Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaque/ta nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaque/ta constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Nur ausfüllen wenn Fahrzeug mehr als zwei Achsen aufweist.
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	
23	Funktstörung Déparasitage Deparasitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrerschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU - Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:		Achsabstände Empattement Passo	1   Gem TG 44   2   Gem TG 45   3   Gem TG 46   4   Gem TG 47   5
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale		Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	<b>Stempel des Betriebes</b>		<b>Importeur</b>	
					Zusatzgebühr Fr.....

### 3.4.1 Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)

26	Farbe	<p>Es sind folgende Farbbezeichnungen zu verwenden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beige</li> <li>- Blau</li> <li>- Braun</li> <li>- Gelb</li> <li>- Grau</li> <li>- Grün</li> <li>- Orange</li> <li>- Rot</li> <li>- Schwarz</li> <li>- Violett</li> <li>- Weiss</li> <li>- Effektlack (z.B. Kyalami-Flash) inkl. der Präzisierung hell, dunkel; (die Farbe ist je nach Lichteinfall in einer anderen Farbe schimmernd z.B. von „türkis“ über „blau“ zu „pink“).</li> <li>- "Feldgrau" oder "Flecktarnung" für Militärfahrzeuge</li> </ul> <p>Zudem sind die nachstehenden Präzisierungen anzugeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hell, dunkel oder metallisiert (Kombination z.B. hell met. sind möglich)</li> <li>- Bei zweifarbigen Fahrzeugen sind beide Farben einzutragen. Die Hauptfarbe ist zuerst aufzuführen und durch einen Schrägstrich zu trennen.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei drei oder mehr Farben sind die beiden, welche flächenmässig überwiegen anzugeben, wobei die Hauptfarbe an erster Stelle steht.</li> <li>- Bei mehrfarbigen Fahrzeugen, deren Farben nicht eindeutig bestimmt werden können oder bei denen mehr als zwei Farben flächenmässig gleich sind, ist "bunt" einzutragen.</li> </ul>

### 3.4.2 Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)

**Ziffer 243** ist einzutragen:

243	<p>Zulässige Achslast unter Einhaltung des Gesamtgewichtes:</p> <p>1. Achse ..... kg</p> <p>2. Achse ..... kg</p> <p>3. Achse ..... kg</p> <p>4. Achse ..... kg</p> <p>5. Achse ..... kg</p> <p>6. Achse bis ..... Achse .....kg</p> <p>.....</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..) .....kg</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..) .....kg</p> <p>Dreifachachse (Achse .. - ..) .....kg</p> <p>Dreifachachse (Achse .. - ..) .....kg</p> <p>.....</p>	<p>Art. 10 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 13 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 41 VTS</p> <p>Art. 95 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 67 VRV</p> <p>Art. 76 Abs. 1 VRV</p> <p>MB KT 9</p> <p>KT Prot. 4/2019, Anh. 1</p>	<p>Eintrag ist für alle schweren Transportmotorwagen, Arbeitsmotorwagen mit Nutzlast und Traktoren erforderlich.</p> <p><b>Ausnahmen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Schwere Personenwagen</li> <li>- Traktoren mit Inverkehrsetzung vor 01.01.2019</li> <li>- Arbeitsmotorwagen ohne Nutzlast</li> </ul> <p>Die Reifentragkraft muss im Normalfall die garantierte resp. zulässige Achslast abdecken. Nötigenfalls ist die Achslast auf Grund der Reifentragkraft mittels Eintrags von Ziffer 249 zu beschränken</p> <p>Bei Fahrzeugen (auch leichte) mit Achslasten, die von den Garantien auf dem Herstellerschild abweichen sowie bei mehrstufigen Fahrzeugen mit unterschiedlichen Garantien, ist der Eintrag in jedem Fall vorzunehmen.</p> <p>Für Linienfahrzeuge, welche auch ausserhalb des Linienverkehrs eingesetzt werden, ist Ziffer 252 evtl. zusätzlich einzutragen.</p> <p>Bei Doppel- und Dreifachachsen ist anzugeben, welche Achsen die Doppel- bzw. Dreifachachse bilden. Eintrag erforderlich, wenn die Vorschriften eine Einschränkung von einzelnen Achslasten vorschreiben.</p> <p>Bei Fahrzeugen mit mehr als 5 Achsen ist die Anzahl Achsen und die zulässige Achslast einzutragen.</p> <p>Unterschiedliche Achslasten ab der 6. Achse sowie allfällige Einschränkungen der Achspakete sind mit Freitext zu erfassen.</p>
-----	--	---	---

Unter Bemerkungen auf der TG / dem DB können vom TG/DB Inhaber Auflagen aufgeführt sein. Diese sind, wenn das vorhandene Fahrzeug entsprechend ausgerüstet ist, zwingend zu übernehmen.

### 3.4.3 Fahrzeuge mit Gasinstallationen (**Gasinstallation nicht für den Fahrzeugantrieb**)

#### Kontrollbescheinigung Gasinstallation

Die **Ziffer 326 ist immer einzutragen** wenn eine Gasinstallation zum Kochen, Heizen usw im Fahrzeug verbaut ist.

#### Ziffer 326

326	Eine gültige Kontrollbescheinigung der Gasinstallation ist erforderlich. Nachprüfung spätestens alle 3 Jahre.	Art. 49a Abs. 1 VTS Art. 32c Abs. 4 VUV (SR 832.30) RL EKAS 6517 (Ziff. 11.6, 16.2) MB ASTRA betreffend Strassenfahrzeuge mit Gasinstallationen; Anforderungen und Prüfung	<p>Der Eintrag ist bei allen Gasinstallationen mit Wechselflaschen vorzunehmen.</p> <p>Gasanlagen zur Verwendung von Gasgebinden bis 0.5 kg (z.B. Gasrechauds mit Kartuschen) fallen <b>nicht</b> unter die EKAS RL 6517 und benötigen keine Gasprüfung! (EKAS RL 6517 Ziff. 3.2 Abs. 2)</p> <p>Die Ziffer ist einzutragen bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Neuzulassungen;</li> <li>- Nachprüfungen von ausser Verkehr stehenden Fahrzeugen;</li> <li>- wenn bei in Verkehr stehenden Fahrzeugen ein neuer Fahrzeugausweis ausgestellt wird.</li> </ul> <p>Eintrag dient als Hinweis, Kontrolle der Anlage liegt in der Verantwortung des Halters.</p> <p><a href="https://www.arbeitskreis-lpg.ch/gaskontrolle/">https://www.arbeitskreis-lpg.ch/gaskontrolle/</a></p> <p><b>Hinweis:</b> Es ist immer nur eine Ziffer von den Ziffern 326, 328 – 332 einzutragen. Ausgenommen bei Fahrzeugen mit 2 getrennten Gassystemen (z.B. Wohnaufbau und Fahrzeugantrieb).</p>
-----	---	---	--

#### Fest auf- oder eingebauten Gasbehältern

Wird eine solche Installation auf dem Datenblatt/Typengenehmigung aufgeführt, ist die Ziffer 329 ins Form. 13.20 A Feld 13/14 zu übernehmen.

Wird eine solch Anlage nachträglich aufgebaut, ist dies eine Melde-/ Prüfpflichtige Änderung und muss beim Strassenverkehrsamt vorgeführt werden.

#### Ziffer 329

329	Bescheinigung für Gasbehälter muss mitgeführt werden. Die Nachprüfung hat gemäss Bescheinigung, spätestens aber alle 10 Jahre zu erfolgen. Gültig bis: .....	Art. 49 Abs. 5 + 6 VTS MB ASTRA betreffend Strassenfahrzeuge mit Gasinstallationen; Anforderungen und Prüfung	<p>Der Eintrag muss bei allen Fahrzeugen mit Gasinstallationen und fest auf- oder eingebauten Gasbehältern vorgenommen werden (z.B. Flüssigstickstofftank, LPG-Tank).</p> <p>Die Nachprüfung hat gemäss Bescheinigung, spätestens aber alle 10 Jahre zu erfolgen (Anforderungen nach ADR).</p> <p>Ausgenommen sind Fahrzeuge mit nach den UNECE-R 67, 110 bzw. 115 genehmigten Behältern und Installationen zum Fahrzeugantrieb (siehe Ziffern 330, 331 bzw. 332 dieser Richtlinien).</p>
-----	---	--	---

**Ziffer 330** ist bei fest verbauten Gasbehältern, zusätzlich zur Ziffer 326 einzutragen

330	<p>Gasbehälter (UNECE-R 67)</p> <p>Hersteller oder Herstellernummer: .....</p> <p>Typenkennzeichnung: .....</p> <p>Seriennummer des Behälters: .....</p> <p>Nachprüfung alle 10 Jahre erforderlich</p> <p>Nächste Prüfung bis: .....</p> <p>Eine gültige Kontrollbescheinigung der Gasinstallation ist erforderlich. Nachprüfung spätestens alle 3 Jahre.</p>	<p>Art. 49 Abs. 5 und 6 VTS</p> <p>MB ASTRA betreffend Strassenfahrzeuge mit Gasinstallationen; Anforderungen und Prüfung</p> <p>ADR 5.2.1.6</p> <p>ADR 6.2.3.9.5</p>	<p>Der Eintrag ist bei Fahrzeugen mit Gasbehältern und Gasinstallationen vorzunehmen, die nach dem UNECE-R 67 bzw. 115 genehmigt sind. Verfügt das Fahrzeug über mehrere Gasbehälter, so ist ein entsprechender Eintrag für jeden Behälter vorzunehmen.</p> <p>Unter "Nächste Prüfung bis ..." ist lediglich das Jahr aufzuführen.</p> <p>Auf den nachfüllbaren Gefäßen muss gut lesbar und dauerhaft das Datum (Jahr) der nächsten wiederkehrenden Prüfung angegeben sein.</p> <p><b>Hinweis:</b> Es ist immer nur eine Ziffer von den Ziffern 326, 328 – 332 einzutragen. Ausgenommen bei Fahrzeugen mit 2 getrennten Gassystemen (z.B. Wohnaufbau und Fahrzeugantrieb).</p>
-----	---	---	--

## 4 Dachlast

Wird auf dem DB/TG unter Dachlast (Position 55) eine 0 oder --- aufgeführt, so ist auf dem Form 13.20A im Feld 55, **50 kg einzutragen**.

Ist keine Dachlast zulässig, ist auf dem DB/TG unter Position 55 der Vermerk: **keine**. Dieser Vermerk ist auch ins Form 13.20 A im Feld 55 einzutragen. Ansonsten immer den Wert gem. DB/TG eintragen.

Kann die **Dachlast** nur **mittels Betriebsanleitung** definiert werden, ist die Ziffer 102 im Fahrzeugausweis einzutragen.

**Feld 55 im Formular 13.20A bleibt leer.**

102	<p>Maximal zulässige Dachlast, siehe Betriebsanleitung des Fahrzeuges.</p>	<p>Art. 43 VTS</p>	<p>Bei IVI-Fahrzeugen (inkl. IVIX und IVIZ), welche zum Verkehr zugelassen werden, bleibt das Feld 55 leer und Ziffer 102 wird nicht eingetragen.</p> <p>Ist ein Eintrag der korrekten Dachlast im Fahrzeugausweis in Feld 55 nicht eindeutig abzubilden (z.B. TG 3MP480, 1MH843), so ist an Stelle eines Eintrags in Feld 55 diese Ziffer einzutragen und Feld 55 leer zu lassen.</p>
-----	--	--------------------	--

## 5 Verbindungseinrichtungen (Anhängerkupplungen)

VTs 34<sup>6</sup> Die Zulassungsbehörden können die Prüfung für das Anbringen von für den Fahrzeugtyp genehmigten Anhängerkupplungen an **Personen- und Lieferwagen ohne durchgehende Bremsanlage** an Personen delegieren, die für eine einwandfreie Durchführung Gewähr bieten und entsprechend geschult sind. Diese Ermächtigung kann sich auf Fahrzeuge erstrecken, die über eine schweizerische Typengenehmigung, ein Datenblatt oder eine Übereinstimmungsbescheinigung nach der Verordnung (EU) 2018/858 (COC / E-COC) verfügen.

Mit einer Verbindungseinrichtung ausgerüstete Personen- und Lieferwagen sind grundsätzlich von der Vorführpflicht befreit.

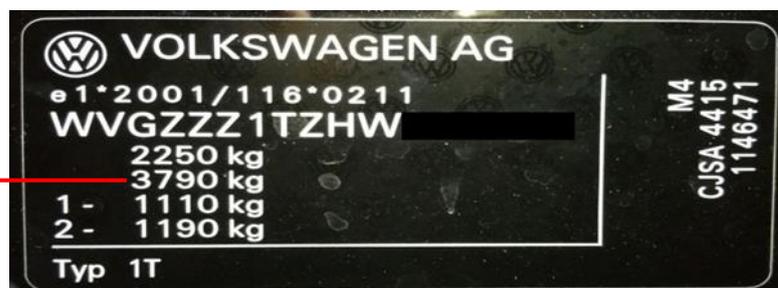
Dies **gilt nicht**, wenn **variable Kupplungssysteme** (z.B. Variobloc) verbaut sind oder der Motorwagen mit **durchgehenden Bremsen** (z.B. Druckluftbremsen) ausgerüstet ist.

Betriebe mit Selbstabnahme Berechtigung können bei Neufahrzeugen die Verbindungseinrichtung direkt auf dem 13.30A eintragen.

Bei bereits immatrikulierten Fahrzeugen kann mittels des Formulars Anbaubestätigung für Anhängervorrichtung eine Verbindungseinrichtung administrativ im Fahrzeugausweis eingetragen werden lassen.

### 5.1 Angaben zur Anhängelast

Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt		CH 1VF6 75	
01 PERSONENWAGEN (EB)	10 04 VW Touran 1.8 TSI	07 Limousine (163)	
02	05 1T; CJSAA?/*	08	
03	M1 EFKO-Code 1 06 WVG...1T.....	09 e1*70/156-2007/37*0211	
10 Hersteller	VOLKSWAGEN AG, D-38440 WOLFSBURG	EFKO-Code 4017	
11 Herstellerplakette	links oder rechts, unten an B-Säule		
12 Fahrgestellnummer	rechts im Motorraum		
<b>13 Fahrgestell</b>		<b>36 Ausrüstung / Abmessungen</b>	
14 Achsen/Räder	2/4	37 Anzahl Plätze Total	5 - 7 v 2 - 0
15 Federung	Schraubenfedern, Stossdämpfer	38 Anzahl Türen	4+1
16 Lenkung	mechanisch, elektr. Lenkhilfe	39 Rückspiegel	links + rechts
17 Achsantrieb	V	40 Länge	4527 - 4632
18 Getriebe/iA/Zuordnung	m7a / 4,44/3,23 / a / /	41 Breite	1829 - 0
19 Fahrzeug Vmax mech.	218 - 0 autom. 0 - 0	42 Höhe	1613 - 1674
20 Betriebsbremse	Unterdruckhilfe, hydraulisch, Kreise-X, Scheiben/Scheiben; ABS/ESP	43 Ueberhang v/h	0 - 0 / 878 - 0
21 Hilfbremse	Kreise der Betriebsbremse	44 Abstand Achse 1-2	2786 - 0
22 Feststellbremse	elektr., Scheiben auf HR	45 Abstand Achse 2-3	0 - 0
23 Dauerbremse		46 Abstand Achse 3-4	0 - 0
		47 Spur Achse 1	1561 - 1569
		48 Spur Achse 2	1534 - 1542
		49 Spur Achse 3	
		50 Spur Achse 4	
<b>24 Motor</b>		<b>51 Gewichte/Garantien</b>	
25 Marke / Typ	VW CJS A	52 Leergewicht	1541 - 1791
26 Bauart	B / 4-Takt / 4 / Reihe-T-DI	53 Garantiegewicht	2130 - 2250
27 Hubraum	1798	54 Achsgarantien	v 1110 - 0 h 1070 - 1190
28 Leistung / n	132.00 / 6200	55 Dachlast	75
29 Md. max / n	250.00 / 1250		
30 Abgasreinigung	K 1/5Q0178A?	<b>56 Anhängelast</b>	
31 Schalldämpfer	VS 1/5TA118A	57 gebremst	1500 / 0
32 Schalldämpfer	MS 1/5TA119	58 ungebremst	750 / 0
33 Schalldämpfer	ES 1/5Q0120S	59 mit Aufauffremse	0 / 0
34 Motorkennzeichen	CJS vor Motornummer; links seitl. am Motorblock, bei Getriebegehäuse	60 Zentralachsanhänger	0 / 0
		61 Zentralachsanh./ABS	0 / 0
		62 Drehschemellenkung	0 / 0
		63 Drehschemellenk./ABS	0 / 0
		64 Sattelanhänger	0 / 0
		65 Sattelanhänger/ABS	0 / 0
35 Geräuschdämpfung	Reflexionskapsel unter Motor u. Getriebe	66 Gesamtzuggewicht	0 / 0
		67 Stützlastfaktor Anh.-Vorr.	80 / 0,000 - 0,000



## 5.2 Ausfüllen Formular 13.20A

Rückseite

	a	b	c	d	
1	Beleuchtung/El. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunili	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte	
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Untertlegket Cale d'arrêt Cuneo	
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/ Cerchioni	Körper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.	
5	Markierlichter vis/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro an/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto	
6	Nebellichter vis/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia an/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni	
7	Zusatzleuchten Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciament	<b>Westfalia 36 A D 9.5/SL 100Kg</b>
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungs Prise électr. dispositifs d'att Presa electr. dispositivi di ag	<b>13-Pol ✓</b>
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.	<b>✓</b>
10	Richtungsblinker vis/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. an/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.	
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antilurto	
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser Indicateur de vitesse Tachimetro	
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Riententatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbres/joints cardan Albero/giunty cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato	

Feld 7d: Marke und Typ der Verbindungseinrichtung, die Anhängelast in kg oder der D-Wert in kN sowie die Stützlast in kg.

Feld 8d: Verbaute Steckdosenart, Bestätigung auf korrekte Funktion (✓)

Feld 9d: Bestätigung Vorhandensein Befestigungsöse für Abreissicherung (✓)

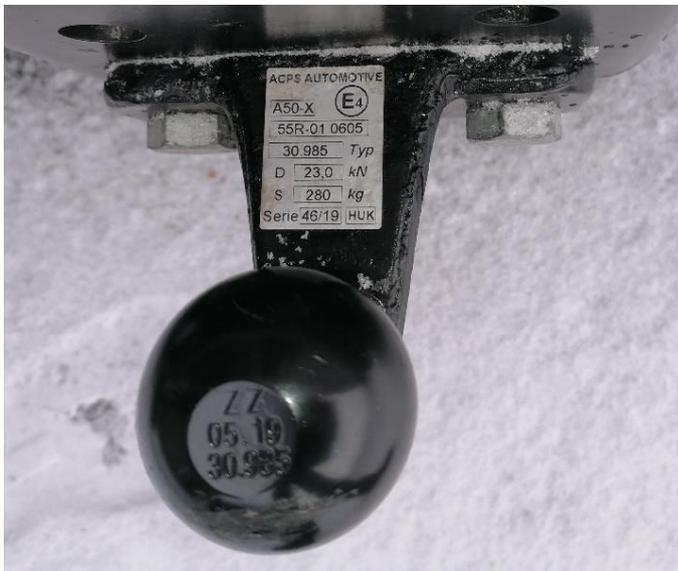
### **Hinweis zur Abreissleine**

Die Befestigung der Abreissleine darf nicht durch Überschlaufen auf den Kupplungskopf erfolgen. Die Abreissleine muss an einer dafür vorgesehenen Einrichtung befestigt werden. Bei älteren Anhängerkupplungen kann es erforderlich sein, eine solche Vorrichtung nachzurüsten.

## Verbindungseinrichtung aus mehreren Teilen (mehrere Herstellerschilder)

Besteht eine Verbindungseinrichtung aus mehreren verschraubten Teilen, zum Beispiel Traverse und Kugelkupplung, müssen diese einzeln gekennzeichnet sein. Sind diese mit unterschiedlichen Lastangaben versehen, ist immer der tiefste Wert zu berücksichtigen.

Achtung: Bei manchen Herstellern sind auch die längs Befestigungen separat beschriftet.



Die tieferen Werte der Traverse sind die zu verwendenden Angaben.

Vorderseite

01 - 06			15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Cr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazion. NPA Luogo di domicilio			17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17a Code	
			19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20 Code	
			21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20a Fz-Kl Cl.veic	
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°			
09 Versicherung Assurance Assicurazione			25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	22 Code	
13 Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annolazioni cantonali Decisioni dell'autorità	6 Farbe Couleur Colore		
			27 Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	( vorne) ( avant) ( anteriore)	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
			18 Stammmummer N° matricule N° di matricola	32 Nutz-/Sattelast Charge utile/sellette Carico utile/sella	
			24 Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	
			37 Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio
			76 Leistung Puissance Potenza	kW	31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato
			78 Leergewicht poids à vide peso a vuoto	55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	
			36 1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.	72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	

40 Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/>	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50 Länge Longueur Lunghezza	51 Breite Largeur Larghezza	52 Höhe Hauteur Altezza	53 Achsabstand Empattement Passo
44 Tank: Kammer / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /	43 Anhängevorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.			<input checked="" type="checkbox"/>	56 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte			48 Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometrografo / Registratore di fine perc.	49 LSV-A- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU				
46 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° de contr.	60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce			61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima		(km/h)	63 Treibstoff Carburant Carburante	
64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot.	65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal			/min	66 Zyl. Cyl.	67 Geräusch Niv. sonore		dB(A)	
<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/fin marcia									

Die Anhängelast ist wie folgt einzutragen

Feld 31: Die Anhängelast gemäss Ziffer 57 oder 59 der Typengenehmigung unter Berücksichtigung der Angaben auf der Anhängervorrichtung und/oder Teilen davon. **Tiefster Wert wird eingetragen.**

Feld 35: Das Gesamtzuggewicht wird eingetragen, wenn die Anhängelast (Feld 31) plus das Gesamtgewicht (Feld 33) das Gesamtzuggewicht unter der Ziffer 66 der TG oder des Herstellerschildes übersteigt. Erfolgt kein Eintrag, muss das Feld mit „-----“ entwertet werden.

Beim Eintrag der Anhängelast immer unter Bemerkungen ev. Zuordnungen beachten.

Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt						CH 3FG3 71	
01	LIEFERWAGEN (EB)	30	04	FORD Transit Connect	07	Kasten (147)	
02			05	PU2; Z2GA1C?X/D5BBASABDALF? Kombi	08		
03		N1 EFKO-Code 30	06	220L1	09	e1*2007/46-2019/543*0272	
03				WF0T.....			
<u>24 Motor</u>				<u>51 Gewichte/Garantien</u>			
25	Marke / Typ	FORD Z2GA		52 Leergewicht	1736	-	1737
26	Bauart	D / 4-Takt / 4 / Reihe-T-DI		53 <b>Garantiegewicht</b>	2370	-	2390
27	Hubraum	1499		54 Achsgarantien	v 1270	-	0
					h 1250	-	0
28	Leistung / n	73.50 / 3600		55 Dachlast	100		
29	Md. max / n	240.00 / 1750					
30	Abgasreinigung	KP siehe Bemerkungen		<u>56 Anhängelast</u>			
31	Schalldämpfer	HS 1/vw.1970501X, KV61-5E292-3?		57 <b>gebremst</b>	0	/	0
32	Schalldämpfer			58 ungebremst	750	/	0
33	Schalldämpfer			59 mit Auflaufbremse	0	/	0
34	Motorzeichen	Z2GA links, vorne am Motorblock beim Getriebeflansch		60 Zentralachsanhänger	0	/	0
				61 Zentralachsanh./ABS	0	/	0
				62 Drehschemellenkung	0	/	0
				63 Drehschemellenk./ABS	0	/	0
				64 Sattelanhänger	0	/	0
				65 Sattelanhänger/ABS	0	/	0
35	Geräuschdämpfung	Stirnwand und Motorhaube mit Absorptionsmaterial belegt		66 Gesamtzuggewicht	3050	/	0
		Absorptionskapsel unter Motor und Getriebe		67 Stützlast/Faktor Anh-Vorr.	75		0 / 0.000 - 0.000

68 Reifen und Felgen

Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.

30) 1/vw. KV61-5L243-A?, KV61-5246-B? und 1/vw. 2284510X, KV61-5H251-A?

36) Automatische Schaltung der Warnblinker oder Stoplichter bei Notbremsung gemäss E13\*48R00\*48R04\*9698\*

Zuordnung

53) 2370kg / 2390kg

57) 1238kg / 1217kg

Garantiegewicht + Gesamtzuggewicht auf Herstellerschild ersichtlich

Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt						CH 1MD2 26	
01	PERSONENWAGEN	10	04	MERCEDES-BENZ Vito 115 CDI	07	Limousine (163)	
02			05	639	08		
03		M1 EFKO-Code 1	06	WDF639.....	09	e9*70/156-2001/116*0048	
13	<u>Fahrgestell</u>						
<u>24 Motor</u>				<u>51 Gewichte/Garantien</u>			
25	Marke / Typ	MERCEDES-BENZ OM646 (MC3+MF8)		52 Leergewicht	1790	-	2340
26	Bauart	D / 4-Takt / 4 / Reihe-T-DI		53 Garantiegewicht	2770	-	2940
27	Hubraum	2148		54 Achsgarantien	v 1300	-	1550
					h 1300	-	1550
28	Leistung / n	110.00 / 3800		55 Dachlast	0		
29	Md. max / n	330.00 / 1800					
30	Abgasreinigung	K 1/vw. KT6019, KT6021 und 1/vw. KT6020, KT6031		<u>56 Anhängelast</u>			
31	Schalldämpfer	HS 1/vw. SH6003, 6394900201		57 <b>gebremst</b>	0	/	0
32	Schalldämpfer	NS siehe Bemerkungen		58 ungebremst	750	/	750
33	Schalldämpfer	Austritt aau		59 mit Auflaufbremse	0	/	0
34	Motorzeichen	646.982		60 Zentralachsanhänger	0	/	0
		vorne am Motorblock		61 Zentralachsanh./ABS	0	/	0
				62 Drehschemellenkung	0	/	0
				63 Drehschemellenk./ABS	0	/	0
				64 Sattelanhänger	0	/	0
				65 Sattelanhänger/ABS	0	/	0
35	Geräuschdämpfung			66 Gesamtzuggewicht	0	/	0
				67 Stützlast/Faktor Anh-Vorr.	0		0 / 0.000 - 0.000

Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.

Zuordnung gültig bis Fahrgestell-Nr: WDF639.....016792

18)	mech. Getriebe	/	mech. Getriebe	/	autom. Getriebe	/	autom. Getriebe
53)	2770 kg	/	2940 kg	/	2770 kg	/	2940 kg
57)	2000 kg	/	2000 kg	/	2000 kg	/	2000 kg
66)	4770 kg	/	4940 kg	/	4770 kg	/	4940 kg
67)	100 kg	/	100 kg	/	100 kg	/	100 kg

Zuordnung gültig ab Fahrgestell-Nr: WDF639.....016793

18)	mech. Getriebe	/	mech. Getriebe	/	autom. Getriebe	/	autom. Getriebe
53)	2770 kg	/	2940 kg	/	2770 kg	/	2940 kg
57)	2000-2500 kg	/	2000-2500 kg	/	2000-2500 kg	/	2000-2500 kg
66)	4770-5100 kg	/	4940-5300 kg	/	4770-5100 kg	/	4940-5300 kg
67)	100- 150 kg	/	100- 150 kg	/	100- 150 kg	/	100- 150 kg

Anhand dieser TG/DB kann keine Zuordnung für eine Anhängelast / Stützlast gemacht werden.

In diesem Fall wird eine auf das Chassisnummer bezogene Bestätigung des Importeurs oder ein entsprechendes COC benötigt. Eine Kopie des entsprechenden Papiers ist dem 13.20A beizulegen.

## 5.2.1 Auflagen

Unter Bemerkungen auf der TG / dem DB können vom TG/DB Inhaber Auflagen für Verbindungseinrichtungen vorhanden sein.

Diese sind, wenn das vorhandene Fahrzeug entsprechend ausgerüstet ist, zwingend zu übernehmen.

**Ziffer 234** ist im Zusammenhang mit einer Verbindungseinrichtung immer einzutragen.

234	Anhängelast ungebremst ..... kg Stützlast: ..... kg ..... Einschränkungen durch Hersteller, Benutzerhandbuch und/oder Prüfbericht einer Prüfstelle sind zu beachten.	Art. 67 Abs. 5 VRV	Der Eintrag ist bei differenzierter Anhängelast erforderlich. Die maximal zulässige Stützlast ist <b>immer</b> einzutragen, sofern vorhanden. Allfällige, explizit bestehende Beschränkungen, welche nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind (z.B. "Bei 20 Zoll-Bereifung kein Anhängerbetrieb möglich") sind aufzuführen. <b>Bei mehreren Verbindungssystemen ist Ziffer 235 zu verwenden.</b>
-----	---	--------------------	--

Anhängelast ungebremst gemäss Ziffer 58 der TG (höchstens 50% des Leergewichtes max. 750 kg).  
 Stützlast gemäss Ziffer 67 der TG oder Angaben auf dem Herstellerschild der Verbindungseinrichtung.  
**Tiefster Wert wird eingetragen.**

### Ziffer 174

174	Der lösbare/klappbare Kupplungsteil ist für Fahrten ohne Anhänger/Lastenträger zu entfernen bzw. wegzuklappen.	Art. 45 Abs. 2 und 3 VTS	Diese Ziffer ist nur anwendbar, wenn die Sichtbarkeit des Kontrollschildes oder Beleuchtungseinrichtungen beeinträchtigt ist <b>und</b> der Kupplungsteil ohne Werkzeug demontiert oder weggeschwenkt werden kann.
-----	--	--------------------------	--

Wird das Kontrollschild oder Teile der Beleuchtung (Nebelschlusslicht) durch die Verbindungseinrichtung teilweise oder ganz verdeckt, so dürfen nur Verbindungseinrichtungen verwendet werden deren Kupplungsteil sich ohne Werkzeug demontieren lässt.



## Ziffer 239

239	Im Anhängerbetrieb zulässig: Zugfahrzeug Gesamtgewicht: ..... kg 1. Achse: ..... kg 2. Achse: ..... kg .....	Art. 67 Abs. 5 VRV	Der Eintrag ist erforderlich, wenn eine Verbindungseinrichtung montiert ist und der Fahrzeughersteller für den Anhängerbetrieb für das Zugfahrzeug abweichende Gewichte vorsieht. Es sind immer alle drei Felder auszufüllen.
-----	--	--------------------	---

Der Eintrag ist erforderlich, wenn eine Verbindungseinrichtung montiert ist und der Fahrzeughersteller für den Anhängerbetrieb für das Zugfahrzeug abweichende Gewichte vorsieht. Es sind immer alle drei Felder auszufüllen.

### Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.

06/10 Alter Hersteller: "DAIMLER AG" (WDF)

Neuer Hersteller: "MERCEDES-BENZ AG" (W1V)

09) TG gültig ab e1\*2007/46\*0457\*21

42) a.W. mit Dachreling zusätzlich 48mm oder Panorama-Schiebedach 20mm geschlossen, bzw. 80mm geöffnet

55) 4-fache Abstützung: 100 kg, 6-fache Abstützung: 150 kg

56) a.W. Anhängervorrichtung, abnehmbar; Typ: 313 424, Konformitätszeichen: E13 55R-01 3612  
oder Anhängervorrichtung, abnehmbar; Typ: 313 459, Konformitätszeichen: E13 55R-01 4671  
oder Anhängervorrichtung, starr; Typ: 313 425, Konformitätszeichen: E13 55R-01 3640

68) Reifen: Varianten im Abrollradiusbereich 330 - 341 mm nach ETRTO  
Felgen: weitere, den entsprechenden Reifen zugeordnet nach ETRTO

Zuordnung Garantiegewicht - Anhängelast

53) 3100 / 3100 / 3200 / 3200

57) 2000 / 2500 / 2000 / 2500

66) 5100 / 5600 / 5200 / 5700 gemäss Herstellerschild

Eintrag im Fz-Ausweis: (sofern erforderlich)

239 - Im Anhängerbetrieb +100 kg zulässig: Zugfahrzeug Garantiegewicht neu 3200 kg, bzw. 3300 kg,

1. Achse 1550 kg, 2. Achse 1550, bzw. 1750 kg (2. Achse kann bis max. +15% überschreiten \*)

\* unter Berücksichtigung des Reifenlastindex und neues Garantiegewicht

07.05.2019

nur gültig für Importdatum bis 31.12.2020

## Ziffer 400

400	.....	Art. 45 TGV	Der Auflagenkatalog ist grundsätzlich auch für den Bereich Fahrzeugtypisierung (ASTRA) verbindlich. Aus zwingenden Gründen kann sie unter der Ziffer 400 zusätzliche Auflagen anordnen.
-----	-------	-------------	---

Der Auflagenkatalog ist grundsätzlich auch für den Bereich Fahrzeugtypisierung (ASTRA) verbindlich. Aus zwingenden Gründen kann sie unter der Ziffer 400 zusätzliche Auflagen anordnen.

### Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.

17/24) Antrieb über 2 Elektromotoren. Je ein Motor für Vorderachse und Hinterachse

25/34) Motor: v= L2S

h= L1S

18) v= 3,76

h= 3,12

28) Leistung: v= 193,00 kW bei 6800/min, h= 375,00 kW bei 6150/min; Gesamtleistung Elektromotoren= 568 kW

29) v= 330 Nm

h= 660 Nm

28) Dreissig-Minuten-Leistung: 169,00 kW (79,00 und 90,00 kW)

56) a.W. Anhängerzugvorrichtung Typ: Bosal E519, Konformitätszeichen: E1-55R-012370

Zuordnung

05) Version: P20B5T / Version: P20B6T / Version: P20B7T

37) 5 / 6 / 7

57) 2250 / 2250 / 2250

58) 750 / 750 / 750

67) 90 / 90 / 90

05) Version: P20B5N / Version: P20B6N / Version: P20B7N

37) 5 / 6 / 7

56) keine / keine / keine

Eintrag Fz-Ausweis: (sofern erforderlich)

239 - Im Anhängerbetrieb zulässig: Zugfahrzeug Gesamtgewicht 3160 kg, 1.Achse: 1470 kg, 2.Achse: 2052 kg

400 - Mit 19 Zoll Winterreifen Anhängerbetrieb nicht zulässig

14.12.2017

nur gültig für Importdatum bis 31.08.2019

Ist das Fahrzeug mit einer Verbindungseinrichtung ausgerüstet ist die Ziffer 400 bei den Auflagen aufzuführen.

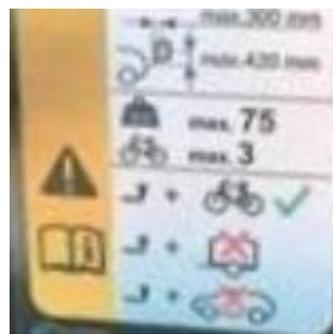
### 5.3 Anhängerkupplung nur als Lastenträger

Wird eine normale Anhängerkupplung montiert, im Fahrzeughandbuch sind keine Angaben das die Kupplung nur als Teil eine Trägersystems verwendet werden darf, ist das **Vorgehen gemäss Kapitel 5.2** anzuwenden.

Wird ein reiner Lastenträger montiert und/oder das Fahrzeug hat keine ausgewiesene Anhängelast, wird keine Anhängelast auf dem Formular 13.20A eingetragen.

Zu beachten sind zwingen Angaben auf der Typengenehmigung, Datenblatt, CoC, e-Datenblatt, Herstellerschilder, Handbuch Fahrzeug usw.

Im Feld 14 des Form. 13.20A ist die **Ziffer 242** eingetragen. Es sind keine weiteren Angaben nötig.



**Bei neu Fahrzeugen mit vorhandenem Formular 13.20A zur IVI-Zulassung gilt dasselbe vorgehen.** (Fahrzeuge ohne IVI-Zulassung dürfen nur durch Betriebe mit Selbstabnahme-Berechtigung mutiert werden)

Im Zusammenhang mit **IVI-Fahrzeugen** ist zwingend die Bedienungsanleitung und das Herstellerschild des Fahrzeuges sowie das Herstellerschild der Schlusstraverse zu beachten

Bei Fahrzeugen, bei denen ein Fahrzeugausweis vorhanden ist, wird das Formular [Prüfbestätigung Anhängerkupplungen \(AHK\)](#) ausgefüllt. Das Trägersystem wird durch die Zulassungsbehörde administrativ eingetragen.

Anhängevorrichtung (Angaben laut Herstellerplakette)

	<input type="checkbox"/> Lastenträger	<input type="checkbox"/> Kugelkopfkupplung	<input type="checkbox"/> Haken- oder Bolzenkupplung	<input type="checkbox"/> Schlusstraverse
Marke				
Typ				
D-Wert oder Anhängelast		kN oder kg	kN oder kg	kN oder kg
Stützlast	kg	kg	kg	kg

#### Wichtig:

Sind keine Angaben betreffen Trägersystem vorhanden oder wurde das Trägersystem durch eine anerkannte Prüfstelle (z.B. DTC, Fakt usw.) geprüft, ist dieses mit den entsprechenden Prüfberichten usw. bei der Zulassungsbehörde vorzuführen.

#### Ziffer 242:

242	Anhängerkupplung nur als Lastenträger zulässig Einschränkungen durch Hersteller, Benutzerhandbuch und/oder Prüfbericht einer Prüfstelle sind zu beachten.	Art. 34 Abs. 2 Bst. h VTS	Einzutragen bei Fahrzeugen mit einer Verbindungseinrichtung, welche nur als Lastenträger/Fahrradträger dient und für die keine garantierte Anhängelast bewilligt wird.
-----	--	---------------------------	--

### 5.3.1 Formular Prüfbestätigung Anhängerkupplungen (AHK)

Diese Anbaubestätigung kann von Selbstabnahmebetrieben für alle Fahrzeugmarken gebraucht werden, unabhängig von den Fahrzeugmarken auf der Selbstabnahmebewilligung.



**Kanton Bern**  
Canton de Berne

Strassenverkehrs- und  
Schiffahrtsamt

Schermenweg 5, Postfach  
3001 Bern  
+41 31 635 80 80

info.svsa@be.ch  
www.be.ch/svsa

#### Prüfbestätigung Anhängerkupplungen (AHK)

Ausgeschlossen von diesem Bestätigungsverfahren sind Fahrzeuge mit durchgehender Anhängerbremse, Wechselsystemen (z.B. Variobloc) und Verbindungseinrichtungen mit APS-Gutachten (DTC oder FAKT) sowie nicht CH- oder EU-typgengenehmigte Fahrzeuge.

#### Angaben zum Zugfahrzeug gemäss Fahrzeugausweis

Marke, Typ	<input type="text"/>	Kontrollschildnummer	<input type="text"/>
Stammnummer	<input type="text"/>	Typengenehmigung	<input type="text"/>
Getriebeart	<input type="checkbox"/> Automat <input type="checkbox"/> mechanisch <input type="checkbox"/> mechanisch automatisiert		

#### Angaben vom Herstellerschild des Fahrzeuges (Foto vom Herstellerschild als Beilage ist auch möglich)

EU-Genehmigungsnummer (z.B. e1\*98/14\*0088\*03)

Garantiegewicht	<input type="text"/>	kg	Garantiertes Gesamtzuggewicht	<input type="text"/>	kg
Achsgarantie vorne	<input type="text"/>	kg	Achsgarantie hinten	<input type="text"/>	kg

#### Anhängevorrichtung (Angaben laut Herstellerplakette)

	<input type="checkbox"/> Lastenträger	<input type="checkbox"/> Kugelkopfkupplung	<input type="checkbox"/> Haken- oder Bolzenkupplung	<input type="checkbox"/> Schlusstraverse
Marke	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Typ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
D-Wert oder Anhängelast	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Stützlast	<input type="text"/>	kg	<input type="text"/>	kg

	ja	nein
Wird das Kontrollschild oder die Nebenschlussleuchte durch die Anhängevorrichtung teilweise verdeckt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kann die Anhängerkupplung ohne Werkzeug demontiert oder weggeklappt werden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ist eine funktionstüchtige Steckdose für die Anhängerbeleuchtung vorhanden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hat das Fahrzeug links und rechts je einen Aussenspiegel, womit vom Fahrersitz aus die Fahrbahn nach hinten mindestens 100m weit leicht überblickt werden kann?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ist mindestens eine Befestigungseinrichtung für das Anhängerabrisseil vorhanden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sind seitens Fahrzeughersteller Einschränkungen bezüglich der Montage eines Lastenträgers bei fehlender Anhängelast vorhanden (z. Bsp. TG, DB, IVI-Daten, CoC, Handbuch Fahrzeug, Herstellerschilder usw.)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Der Unterzeichner/ Die Unterzeichnende bestätigt, dass er gemäss Artikel 34 Absatz 6 VTS berechtigt ist diese Bestätigung auszustellen und die Verbindungseinrichtung den Vorschriften gemäss Artikel 91 VTS entspricht.

Der Unterzeichner/ Die Unterzeichnende bestätigt, die Richtigkeit obiger Angaben und garantiert für die Fachgerechte Montage gemäss Anbauvorschriften des Fahrzeugherstellers und des Herstellers der Verbindungseinrichtung. Unvollständige und nicht korrekte Anbaubestätigungen werden zurückerwiesen.

Händlerschild    BE- 

						U
--	--	--	--	--	--	---

Ort, Datum	<input type="text"/>	Firmenstempel und Unterschrift	<input type="text"/>
		<b>Für Rückfragen:</b>	<input type="text"/>
		Name der zeichnenden Person	<input type="text"/>
		Telefon	<input type="text"/>

Dieses Formular ist vollständig ausgefüllt zusammen mit dem 13.20 A bzw. dem Original-Fahrzeugausweis und der Kopie der Prüfberechtigung dem Strassenverkehrsamt / der Motorfahrzeugkontrolle einzureichen. Bei Fahrzeugen ohne Typengenehmigung ist zusätzlich eine Kopie der EG-Übereinstimmungsbescheinigung (COC) beizulegen.

**Kanton Bern  
Canton de Berne**

Verkehrsprüfzentrum BE  
Schermenweg 9  
Postfach  
3001 Bern

Verkehrsprüfzentrum BO  
Tempelstrasse 30  
Postfach  
3608 Thun-Allmendingen

Verkehrsprüfzentrum OE  
Hardstrasse 4  
4922 Bützberg

Verkehrsprüfzentrum SB  
Hauptstrasse 1  
2552 Orpund

**Gebühren**

Bearbeiten des Gesuches CHF 30.-

**Änderung Fahrzeugausweis**

Per Post CHF 20.-

Am Schalter CHF 25.-

**Durch die Zulassungsbehörde (Strassenverkehrsamt / Motorfahrzeugkontrolle) auszufüllen**

<b>Fahrzeug</b>	Stamm-Nr.:	<input type="text"/>	
Eintrag in Feld 31: Anhängelast		<input type="text"/>	kg
Eintrag in Feld 35: Gewicht des Zuges		<input type="text"/>	kg
Ziffer 174: Der lösbare Kupplungsteil ist für Fahrten ohne Anhänger zu entfernen bzw. wegzuklappen.		<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein
Ziffer 234: Anhängelast ungebremst	<input type="text"/>	kg	Stützlast: <input type="text"/>
Ziffer 235: Anhängelast ungebremst	<input type="text"/>	kg	
	Anhängelast mit Auflaufbremse	<input type="text"/>	kg
	Anhängelast an Bolzenkupplung	<input type="text"/>	kg
	Anhängelast an Hakenkupplung	<input type="text"/>	kg
	Anhängelast an Kugelkopfkupplung	<input type="text"/>	kg
Ziffer 239: Im Anhängerbetrieb zulässig	Zugfahrzeug Gesamtgewicht:	<input type="text"/>	kg
	1. Achse:	<input type="text"/>	kg
	2. Achse:	<input type="text"/>	kg
Ziffer 242: Anhängerkupplung nur als Lastenträger zulässig		<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nein
Ort, Datum:	Verkehrsexperte Stempel, Unterschrift	<input type="text"/>	
	Name der zeichnenden Person	<input type="text"/>	

**Rechtliche Bestimmungen:**

**Auszug aus Artikel 34 VTS, Absatz 2 und 6**

- 2 Der Halter oder die Halterin hat der Zulassungsbehörde Änderungen an den Fahrzeugen zu melden. Geänderte Fahrzeuge sind vor der Weiterverwendung nachzuprüfen. Namentlich betrifft dies:
  - h. das Anbringen einer Anhängerkupplung (Art. 91 Abs. 1 VTS)
- 6 Die Zulassungsbehörden können die Prüfung für das Anbringen von für den Fahrzeugtyp genehmigten Anhängerkupplungen an Personen- und Lieferwagen ohne durchgehende Bremsanlage an Personen delegieren, die für eine einwandfreie Durchführung Gewähr bieten und entsprechend geschult sind. Diese Ermächtigung kann sich auf Fahrzeuge erstrecken, die über eine schweizerische Typengenehmigung, ein Datenblatt oder eine Übereinstimmungsbescheinigung nach der Verordnung (EU) 2018/858 verfügen.

**Auszug aus Artikel 91 VTS, Abs. 2, Abs. 3 Bst. a und b, Abs. 4**

- 2 Verbindungseinrichtungen müssen dem Stand der Technik entsprechen, wie er insbesondere im UNECE-Reglement Nr. 55, im UNECE-Reglement Nr. 147, in der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 und der delegierten Verordnung (EU) Nr. 44/2014 oder in der Verordnung (EU) Nr. 167/2013 und der delegierten Verordnung (EU) 2015/208 beschrieben ist.
- 3 Es müssen mindestens die folgenden Bestimmungen eingehalten sein:
  - a. Der Kupplungsteil am Zugwagen muss an genügend starken Teilen befestigt sein und eine Sicherung gegen unbeabsichtigtes Öffnen aufweisen.
  - b. Die am Zugfahrzeug angekuppelte Zugöse muss in der Höhe und nach der Seite genügend geschwenkt und um die Längsachse ausreichend verdreht werden können.
- 4 Verbindungseinrichtungen müssen auch in eingebautem Zustand dauerhaft und deutlich lesbar folgende Angaben tragen:
  - a. ein internationales Genehmigungszeichen (wie «e» oder «E» gefolgt von einer Zahl) mit einer Genehmigungsnummer oder den Namen des Herstellers oder den Namen der Herstellerin oder die Fabrikmarke;
  - b. die höchstzulässige Stützlast;
  - c. die theoretische Vergleichskraft für die Deichselkraft zwischen Zugfahrzeug und Anhänger (D-Wert) oder die höchstzulässige Anhängelast.

**Allgemeines**

Für neue Fahrzeuge mit Verbindungseinrichtung muss das zusätzliche Formular nicht erstellt werden, wenn alle erforderlichen Angaben auf dem Form 13.20A erfasst sind. Nur die prüfberechtigten Personen dürfen an genehmigten Personenwagen oder Lieferwagen Anhängerkupplungen gemäss asa-Richtlinien Nr. 13b prüfen.

Ausgenommen sind Fahrzeuge mit durchgehender Anhängerbremse wie Druckluft, Elektro, Vakuum sowie Wechselsystemen und nicht genormte Verbindungseinrichtungen (Klasse S). Die Prüfbestätigung von Anhängervorrichtungen gilt nur für Fahrzeuge, deren Genehmigung eine Anhängelast aufweist. Anhängerkupplungen mit DTC- oder FAKT-Gutachten werden vom Strassenverkehrsamt/Motorfahrzeugkontrolle geprüft.

Die Prüfberechtigten füllen dieses Formular vollständig aus und übergeben die Unterlagen, Form 13.20A, Fahrzeugausweis und allenfalls eine Kopie des CoC (EG-Übereinstimmungsbescheinigung) sowie der Kopie der Prüfberechtigung dem Strassenverkehrsamt bzw. der Motorfahrzeugkontrolle.

Der ermittelte D-Wert darf nicht grösser sein als der angegebene D-Wert auf der Verbindungseinrichtung.

**Formel für die D-Wert Berechnung:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ (kN)}$$

$g = 9,81 \text{ m/s}^2$   
 $T = \text{Gesamtgewicht des Fahrzeuges in Tonnen (t)}$   
 $R = \text{Gesamtgewicht des Anhängers in Tonnen (t)}$   
 $D = \text{in kN}$

Fehlen notwendigen Daten auf dem Formular "Prüfbestätigung Anhängerkupplung (AHK)", werden die Unterlagen zur Korrektur an den Betrieb retourniert, welcher den fehlerhaften Prüfungsbericht ausgestellt hat, oder das Fahrzeug wird zur kostenpflichtigen Prüfung der Anhängerkupplung beim Strassenverkehrsamt vorgeladen.

## 5.4 Mehrere Verbindungseinrichtungen

Sind am Motorwagen mehrere fest Verbundene Kupplungssysteme verbunden sind diese einzeln auf der Rückseite des Form. 13.20A unter Bemerkungen aufzuführen.

Bei Platzmangel können die Angaben ggf. auf dem Formular «Anbaubestätigung für Anhängervorrichtung» aufgeführt werden. Dieses ist dann mit dem Formular 13.20A abzugeben.

6 Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
7 Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni			Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa
<u>Schlusstraverse</u>	<u>Kugelkopf</u>	<u>Bolzenkupplung gefedert</u>	
Marke:			
Typ:			
D-Wert oder Anhängelast in kg:			
Stützlast:			

### 5.4.1 Auflagen

#### Ziffer 235

235	<p>Anhängelast ungebremst ..... kg</p> <p>Anhängelast mit Auflaufbremse ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Anhängelast an Bolzenkupplung ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Stützlast an Bolzenkupplung ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Anhängelast an Hakenkupplung ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Stützlast an Hakenkupplung ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Anhängelast an Kugelkopfkupplung ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Stützlast an Kugelkopfkupplung ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Anhängelast an ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Stützlast an ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Anhängelast an ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>Stützlast an ..... kg<sup>1)</sup></p> <p>.....</p> <p>Einschränkungen durch Hersteller, Benutzerhandbuch und/oder Prüfbericht einer Prüfstelle sind zu beachten.</p>	Art. 67 Abs. 5 VRV	<p>Der Eintrag ist bei mehreren nicht verstellbaren Verbindungssystemen mit differenzierter Anhängelast/Stützlast erforderlich.</p> <p>Der höhere Wert der Haken- oder Bolzenkupplung ist im Feld 31 des Fahrzeugausweises einzutragen. Die maximal zulässige Stützlast ist <b>immer</b> einzutragen, sofern vorhanden.</p> <p>Auf den freien Linien sind die Anhängelast und Stützlast anderen Verbindungssystemen (z.B. Dreipunkt, Pitonfix) einzutragen.</p> <p>Falls vorhanden die Anhängelast an den Unterlenkern gemäss CoC Ziffer 39.2 oder gemäss Herstellerangaben eintragen. Die Stützlast wird nicht eingetragen.</p> <p>Bei verstellbaren Verbindungssystemen, wie z.B. bei landwirtschaftlichen Fahrzeugen, ist zusätzlich Ziffer 202 einzutragen.</p> <p>Allfällige, explizit bestehende Beschränkungen, welche nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind (z.B. "Bei 20 Zoll-Bereifung kein Anhängerbetrieb möglich") sind aufzuführen.</p> <p><sup>1)</sup> Nicht zutreffendes streichen</p>
-----	--	--------------------	--

**Feld 31** die Anhängelast gemäss Ziffer 57 oder 59 der Typengenehmigung unter Berücksichtigung der Angaben auf der Anhängervorrichtung.

Der höchste Wert der Kugelkopf, Haken- oder Bolzenkupplung ist im Feld 31 des Fahrzeugausweises einzutragen. Die maximal zulässige Stützlast ist immer einzutragen, sofern vorhanden

**Feld 35** das Gesamtzuggewicht wird eingetragen wenn die Anhängelast (Feld 31) plus das Gesamtgewicht (Feld 33) das Gesamtzuggewicht unter der Ziffer 66 der TG oder des Herstellerschildes übersteigt. Erfolgt kein Eintrag, muss das Feld mit „-----“, entwertet sein.



Die reduzierte Anhängelast kann mit folgender Formel errechnet werden:

$$R_{berechnet} = \frac{T * D}{(g * T) - D} : 1000$$

### Beispiel 2:

An einem Motorwagen mit einem Gesamtgewicht von 1740kg, einer gemäss TG/DB zulässigen Anhängelast von 1280kg soll eine Verbindungseinrichtung mit einem D-Wert von 6.5kN montiert werden. Berechnen Sie den minimal erforderlichen D-Wert.

gegeben: T = 1740kg  
R = 1280kg  
g = 9.81m/s<sup>2</sup>  
D = 6.5kN  
gesucht: maximal mögliche Anhängelast in kg

$$D_{mind} = \frac{g * T * R}{(T + R)} : 1000 = \frac{9.81m/s^2 * 1740kg * 1280kg}{(1740kg + 1280)} : 1000 = 7.235kN$$

D<sub>mind</sub> ≤ D?

**7.235kN ist grösser 6.5kN**



Soll die zu schwach ausgelegte Verbindungseinrichtung verbaut werden, muss nun die maximal mögliche Anhängelast berechnet werden.

$$R_{berechnet} = \frac{T * D}{(g * T) - D} = \frac{1740kg * 6.5kN}{\left(\frac{9.81m/s^2}{1000} * 1740kg\right) - 6.5kN} = 1070.07kg$$

Somit kann mit der zu schwachen Verbindungseinrichtung eine maximale Anhängelast von 1070kg erteilt werden.

## 6 Änderungen Felgen / Reifen

### 6.1 Felgen gemäss Typengenehmigung / Datenblatt

Felgen welche den Dimensionen / Material / Marke der Typengenehmigung / dem Datenblatt entsprechen, müssen nicht geprüft werden.

#### 68 Reifen und Felgen

69 205/60R16 96V (XL); 6.5x16 ET48

70 215/55R17 94H M+S; 6.5x17 ET52

71 225/45R18 95W (XL); 7x18 ET52

### 6.2 Felgen gemäss VTS Artikel 34<sup>2f</sup>

(Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge)

#### Art 34

<sup>2</sup> Der Halter oder die Halterin hat der Zulassungsbehörde Änderungen an den Fahrzeugen unverzüglich zu melden. Geänderte Fahrzeuge sind nach einem von den Zulassungsbehörden gemeinsam festgelegten System nachzuprüfen. Namentlich betrifft dies:

<sup>f</sup> nicht für den Fahrzeugtyp genehmigte Räder, ausser Räder an Fahrzeugen der Klassen M1 und N1, bei denen nur die **Einpresstiefe um höchstens 5 mm** von einer vom Fahrzeughersteller oder von der -herstellerin vorgesehenen Variante abweicht

### 6.3 Felgen mit asa – Prüfberichte

Mit einem solchen Prüfbericht müssen die Felgen nicht beim Verkehrsprüfzentrum geprüft werden. Bei den Einträgen auf den Feldern 85, 86, 87 und 88 des 13.20A sind in diesem Fall die Original Felgen wie das Fahrzeug angeliefert wurde einzutragen.

asa		Postfach, 3000 Bern 6 Telefon 031 350 83 83 Telefax 031 350 83 89 E-Mail: info@asa.ch	
		010701 ASA erledigt bc 13.11.04	
<b>Prüfbericht für Felgen (Räder)</b>			
Felgenreissteller	EXC (Exeel)	EXC (Exeel)	
Felgenreis	ExclusiveLine	ExclusiveLine	
Typ oder Kennzeichen	U 656	U 707	
Identifikationsnummer <small>Zusätzliche, bei montiertem Rad von aussen sichtbare Identifikationsnummer (falls vorhanden)</small>	KBA 45583	KBA 45585	
Dimension und Einpresstiefe	6 1/2 x 16 / ET 43	7 J x 17 ET 45	
Ort der Bezeichnung <small>Dimension und Einpresstiefe</small>	Radstern + Flansch innen	Radstern + Flansch innen	
Geprüft mit Reifendimension*	205/55 16	225/45 R 17	
Zus. Kotflügel <small>Auflagen gemäss Typengenehmigung</small>	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Kotschutzklappen vorn/hinten	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
* siehe Hinweise auf der Rückseite			
Zulässig für Fahrzeugmarke/-typ:	Renault Laguna		
Typengenehmigungsnummer <sup>1)</sup> :	1 RA3 98, 99 1 RA4 13, 14, 61, 62, 67, 68, 71, 72, 96, 97 1 RA5 25, 26, 27, 28, 77, 78, 79, 80 1 RA6 33, 34		
* Mehrere Typengenehmigungsnummern sind nur zulässig, wenn das Fahrgestell identisch ist.			
Die Richtigkeit der Angaben bestätigt der Unterzeichner in der Eigenschaft als: <input type="checkbox"/> Hersteller der Felge <input type="checkbox"/> Fahrzeughersteller <input checked="" type="checkbox"/> Importeur der Felge, der im Besitz der original unterzeichneten Eignungserklärung des Felgenreisstellers und/oder des Fahrzeugherstellers ist.		Ort und Datum: 8953 Dietikon, 18 Oktober 2004 / Th. Wirz  Adresse und Telefon Stempel und Unterschrift des Antragstellers: Continental Suisse SA Lerzenstrasse 19 8953 Dietikon 1 Tel.: 01 745 56 00  <i>[Signature]</i>	
<b>Prüfung durch asa-Verkehrsexperten</b>		Ort und Datum: Zürich, 12. November 2004	
Der Unterzeichner hat obige Felgen (Räder) auf die gesetzkonforme Verwendung geprüft und die Eignungserklärung angesehen.		Stempel und Unterschrift des asa-Verkehrsexperten: asa-Verkehrsexperte Oskar Lier  <i>[Signature]</i>	
<b>Bewilligung durch kantonale Zulassungsbehörde</b>		Ort und Datum:	
Fahrgestellnummer: Stammnummer:		Stempel und Unterschrift der Zulassungsbehörde:	
Dieses Formular muss im Doppel vollständig ausgefüllt mit dem Fahrzeugausweis beim <b>Standortkanton</b> eingereicht werden. ▶ Ein Exemplar ist nach Eintrag durch den Zulassungskanton als Bewilligung mit dem Fahrzeugausweis mitzuführen.			

## 6.4 Felgen mit SAA / SGM

Mit einem solchen Prüfbericht **müssen die Felgen beim Verkehrsprüfzentrum geprüft werden.**

Die Selbstabnahme darf vorgängig gemacht werden

Bei den Einträgen auf den Feldern 85, 86, 87 und 88 des 13.20A sind in diesem Fall die Original Felgen wie das Fahrzeug angeliefert wurde einzutragen.

Eignungserklärung für Räder / Déclaration de conformité pour roues / Dichiarazione di idoneità per ruote		Von der Behörde auszufüllen / à remplir par les autorités / da riempire da parte dell'Autorità:	
Hersteller Constructeur Fabbricante DUE EMME - MILLE MIGLIA SRL VIA COSIMO CANOVETTI 7 25128 BRESCIA ITALIA		Die Eignungserklärung ist für folgendes Fahrzeug bestimmt La déclaration de capacité est destinée au véhicule suivant La dichiarazione di idoneità è stabilita per il seguente autoveicolo	
Marke oder Kennzeichen Marque ou no d'immatriculation Marca o contrassegno MILLEMIGLIA		Marke und typ Marque et type Marca e tipo	
Typ Type Tipo HT 3		Fahrgestell-Nummer Numéro du châssis Numero di telaio	
Dimension/Dimensions/Dimensione 7J X 15H2		Stamm-Nummer Numéro d'origine Numero di origine	
Einpressiefe/Déport/Campanatura ET 45		Spurweite vorne Voie avant Carreggiata anteriore	
Zulassung für folgende Fahrzeugmarken und Fahrzeugtypen Autorisé pour les marques et types de véhicules suivants Autorizzato per le marche ed i tipi di autoveicoli seguenti		hinten arrière posteriore	
HONDA CIVIC		Ort und Datum Lieu et date Luogo e data	
Die Richtigkeit obiger Angaben bestätigt der Unterzeichner in der Eigenschaft als Hersteller der Felgen/Fahrzeughersteller/Importeur der Felgen (welcher im Besitz der original unterzeichneten Eignungserklärung des Felgenreisnerstellers und/oder des Fahrzeugherstellers ist).		Stempel und Unterschrift der Behörde Tampon et signature des autorités Timbro e firma dell'Autorità	
Le soussigné confirme l'exactitude des déclarations susmentionnées en tant que fabricant de jantes/constructeur de véhicules/importateur de jantes (il est en possession de l'original signé de la déclaration de conformité pour roues ou fabricant de jantes et/ou du constructeur de véhicules).		Anmerkungen: Das Fahrzeug ist zusammen mit der vorliegenden Eignungserklärung bei der Zulassungsstelle zur Prüfung vorzuführen.	
Il sottoscritto conferma l'esattezza dei dati sopraccitati, nella sua qualità di fabbricante dei cerchioni/fabbricante di autoveicoli/importatore dei cerchioni (ed è in possesso della dichiarazione originale sottoscritta dal fabbricante di cerchioni e/o del fabbricante di autoveicoli).		Remarques: Le véhicule doit être présenté au service d'immatriculation pour l'examen muni de la présente déclaration de conformité pour roues.	
Datum Date Data 22.03.05		Annotazioni: L'autoveicolo deve essere presentato al collaudo presso l'Ufficio c Immatricolazione unitamente alla dichiarazione di idoneità.	
Stempel und Unterschrift Tampon et signature Timbro e firma			
MARIO RAVASI SA 1952		autoriscambi 6852 GENESTRERIO tel. 091 647 25 03 fax 091 647 21 05	

**Reifenvarianten**  
Die Anforderungen an die Reifen richten sich nach Art. 58 der "Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS)". Die Reifen müssen eine ausreichende Tragkraft aufweisen, sich für die mögliche Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges eignen sowie den Bestimmungen des ECE-Reglementes Nr. 30 (Motorfahrzeuge und deren Anhänger) vor allem auch in bezug auf Reifen-Felgenkombination und Abrollumfang entsprechen. Änderungen des Abrollumfanges von mehr als +/- 8% erfordern eine Nachprüfung (Abgas-Lärmverhalten, Geschwindigkeitsmesser, etc.). Massgebend sind die bei der ersten Inverkehrsetzung gültigen Vorschriften. Alle Reifen eines Fahrzeuges müssen dieselbe Bauart (Radial-Diagonalreifen) aufweisen.  
Die Bestimmungen über die Reifenabdeckung (Art. 104 Abs. 1 VTS für Fahrzeuge der Klasse M1, Personenkraftwagen) müssen eingehalten sein.  
Bern, 13. Dezember 1995

**Variante de pneus**  
Les pneus doivent se conformer à l'art. 58 de "l'ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers (OETV)". Les pneus doivent avoir une charge utile suffisante, être aptes à la vitesse maximale du véhicule ainsi que se conformer aux exigences du règlement No 30 ECE (Voitures automobiles de transport et leurs remorques), surtout concernat la combinaison pneu/jante et la bande de roulement. Des modifications de la bande de roulement de +/- 8% exigent un contrôle supplémentaire (contrôle des gaz d'échappement et du bruit, du tachymètre, etc.). A ce sujet seront déterminantes les prescriptions valables au moment de la première mise en circulation. Tous les pneus d'un véhicule doivent présenter la même conception (pneus à carcasse radiale ou à carcasse diagonale). Les dispositions pour le recouvrement des pneus (art. 104 al. 1 OETV pour des véhicules de la classe M1, voiture de tourisme) doivent être respectés.  
Berne, le 13 décembre 1995

**Altri tipi di gomme**  
Le gomme devono corrispondere alle esigenze dell'art. 58 dell'Ordinanza concernente le esigenze tecniche per i veicoli stradali (OETV). Le gomme devono possedere una portata sufficiente, devono corrispondere ai cerchioni ed alla velocità massima possibile del veicolo ed all'Ordinanza del regolamento n. 30 ECE (veicoli ed i loro rimorchi), specialmente concernente le combinazioni gomme/cerchioni. Cambiamenti della circonferenza di rotolamento del pneumatico superiori a +/- 8% esigono una verifica supplementare del veicolo (tachimetro, gas di scarico e rumore). In tal caso saranno determinanti le prescrizioni valide al momento della prima entrata in circolazione. Tutte le gomme del veicolo devono presentare la stessa concezione (gomme a carcassa radiale od a carcassa diagonale). Le disposizioni concernenti la copertura delle ruote (art. 104 cpv. 1 OETV per i veicoli della classe M1, veicoli per persone) dovranno essere rispettate.  
Berne, il 13 dicembre 1995

MARIO RAVASI SA 1952	autoriscambi 6852 GENESTRERIO tel. 091 647 25 03 fax 091 647 21 05
<b>EIGNUNGSERKLÄRUNG FÜR RÄDER</b>	
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR ROUES</b>	
<b>DICHIARAZIONE DI IDONEITÀ PER RUOTE</b>	
(CH)	
Muss stets im Fahrzeug mitgeführt werden. Doit toujours rester dans le véhicule. Il presente documento deve trovarsi sempre nel veicolo.	



## 6.5 Felgen mit Prüfberichten von anerkannten Prüfstellen (APS)

Mit einem solchen Prüfbericht **müssen die Felgen beim Verkehrsprüfzentrum geprüft werden.**

Die Selbstabnahme darf vorgängig gemacht werden

Bei den Einträgen auf den Feldern 85, 86, 87 und 88 des 13.20A sind in diesem Fall die Original Felgen wie das Fahrzeug angeliefert wurde einzutragen.

## 6.6 Reifen nicht nach Datenblatt/Typengenehmigung

Radumfangsänderung auf der Antriebsachse maximal +/- 8% zulässig.

Bei Fahrzeugen mit prüfpflichtigem Fahrschreiber oder Geschwindigkeitsbegrenzer ist bei jeder Änderung der Reifendimension ein neuer Prüfbericht des Aufzeichnungsgeräts respektive des Begrenzers erforderlich.

Die auf dem Prüfbericht aufgeführte Reifendimension muss genau dem montierten Reifen entsprechen.

Der Reifen muss die Achslasten, sowie die maximale Geschwindigkeit des Fahrzeuges abdecken.

Bei M+S Reifen genügt der Geschwindigkeits-Index Q (160km/h).

Weitere Informationen zum Umrüsten von Reifen und/oder Felgen finden Sie in der asa Richtlinie 2a unter Ziffer 4.5.

<https://asa.ch/wp-content/uploads/online-bibliothek/richtlinien/RL-2a/index.html>

## 7 Fahrschulfahrzeuge, Doppelpedale

Der Umbau **muss beim Verkehrsprüfzentrum geprüft werden.**

Die Selbstabnahme darf vorgängig gemacht werden

**Bei allen anderen Änderungen klären Sie bitte vorher beim Verkehrsprüfzentrum ab ob die Selbstabnahme **vorgängig** gemacht werden kann.**

# **8 Muster 13.20A**

**Personenwagen**

**Personenwagen mit Anhängerkupplung**

**Lieferwagen**

**Lieferwagen mit Anhängerkupplung**

**Leichter Motorwagen mit Karosserie Wohnwagen**

**Leichter Motorwagen mit Karosserie Wohnwagen mit Gasinstallation**

**Personenwagen IVI-Zulassung**

**Personenwagen IVI-Zulassung mit Anhängerkupplung**



01 - 06		Muster Personenwagen		15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Personenwagen		<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ja / qi
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	HONDA Civic 5DR		17a Code 20 Code 20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	
07		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	SHHFK6.....		M1
09		Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Limousine		22 Code 163
13		Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26		Farbe Couleur Colore
						27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	5 ( 2 vorne) avant) anteriore)
						30		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg 1360
						32		Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg -----
						33		Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg 1775
						35		Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg -----
						31		Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg -----
						55		Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg 35
						72		Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	B6d

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo	
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43		Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.			
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	4+1	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU					
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	S	61	Antrieb Entrainement Trazione	V	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	200	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	B

64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	P10A2	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	3	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri
----	--	-------	----	--	-------	----	----------------------	---	----	-----------------------------------	-------	------	---

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso						
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	2	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	235/45R17 W	235/45R15 W				
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	94	94				
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	LM 8x17 ET50	LM 8x17 ET50				

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7071	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	HONDA MOTOR EUROPE LTD BRACKNE 1242 Satigny Unterschrift	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92
----	---	--	----	--	----	---	--

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp.el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profund. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		<b>Motor/Kraftübertragung</b> <b>Moteur/Transmission</b> <b>Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichttupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse</b> <b>Frein secours/stat.</b> <b>Freno ausiliorio/staz.</b>		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		<b>Übrige Ausrüstung</b> <b>Autres équipements</b> <b>Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung</b> <b>Châssis/carross./direction</b> <b>Telaio/carroz./disp. guida</b>		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände ① ② ③ ④ ⑤ Empattement				
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marke für <b>Zusatzgebühr</b> Fr. ....
				<b>Stempel des Betriebes</b>				



01 - 06		<b>Muster</b> <b>Personenwagen</b> <b>mit Anhängerkupplung</b>		15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Personenwagen		<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ja / qi
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	VOLVO XC60 T6 TE		20 Code <b>01</b>	
07		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	YV1UZBFUD.....		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic
09		Versicherung Assurance Assicurazione	25		Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Stationswagen		22 Code <b>161</b>	
13		Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14		Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26	
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	5 ( 2 vorne) avant)		30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
234		ungebremst 750kg / Stützlast 100kg		18	Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella
				24	Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	1VC291		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale
				37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	1969		35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio
				76	Leistung Puissance Potenza	186		31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato
				78	Leergewicht kWh/kg poids à vide peso a vuoto	-----		55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto
				36	1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.			72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni

40	Ladecran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo	
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43		Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input checked="" type="checkbox"/>		45	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.		46	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.				
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	4+1		48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU						
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	a8		61	Antrieb Entrainement Trazione	A		62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	180 (km/h)		63	Treibstoff Carburant Carburante	C

64	Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	B4204T46		65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4		67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)		<input type="checkbox"/>	Vorbeifahrt/passage/in marcia	<input type="checkbox"/>	7-Meter/7- mètres/7- metri
----	--	----------	--	----	--	-------	----	----------------------	---	--	----	-----------------------------------	-------	--	--------------------------	-------------------------------	--------------------------	----------------------------

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>		69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario		
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71		Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2		Total	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Garanzia	Tech. zul. Höchstgewicht Poids max. tech. autorisé Peso tecn. Max ammesso														
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto															
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso															
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		2		<input type="checkbox"/> M+S		2		<input type="checkbox"/> M+S						
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	265/35R22		265/35R22		H		H								
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	102		102												
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	LM 9x22 ET43		LM 9x22 ET43												

90	Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7227		91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	--	------	--	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
VOLVO CAR SWITZERLAND AG, 8050 Zürich Unterschrift		Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92			

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassaggiamento	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marke für <b>Zusatzgebühr</b> Fr. ....
				<b>Stempel des Betriebes</b>				



01 - 06		<b>Muster</b>  <b>Lieferwagen</b>		15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	17a Code	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale				
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Lieferwagen			20 Code <b>30</b>
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	MERCEDES-BENZ 313 BT 4x4			20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WDB90613.....		N1	
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Brücke		22 Code <b>108</b>	
13	Kantonale Vermerke	14	Verfügungen der Behörde	26	Farbe Couleur Colore	blau / grau			
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	3 ( 3 vorne) ( 3 avant) ( 3 anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg <b>2848</b>
243	1. Achse: 1800kg	18	Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg <b>652</b>		
	2. Achse: 2430kg	24	Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	3MJ640	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg <b>3500</b>		
	nur eintragen wenn:	37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm <sup>3</sup> <b>2143</b>	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg -----		
	Bei Fahrzeugen (auch leichte) mit Achslasten, die von den Garantien auf dem Herstellerschild abweichen sowie bei mehrstufigen Fahrzeugen mit unterschiedlichen Garantien, ist der Eintrag in jedem Fall vorzunehmen.	76	Leistung Puissance Potenza	kW <b>95</b>	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg -----		
		78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg/kg -----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg <b>100</b>		
		36	1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	<b>A08</b>		

40	Ladecran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	6946	51	Breite Largeur Larghezza	2090	52	Höhe Hauteur Altezza	2735	53	Achsabstand Empattement Passo	4325
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43	Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	1732	hinten arrière post.	1738	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	1020	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	1601				
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	2	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.				49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU								
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	m6	61	Antrieb Entrainement Trazione	A	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	138	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	D					
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	651.955	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)		<input type="checkbox"/>	Vorbeifahrt/passage/in marcia	<input type="checkbox"/>	7-Meter/7- mètres/7- metri				

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	<input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	<input type="checkbox"/>
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	<input type="checkbox"/>	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	<input type="checkbox"/>
				E <input type="checkbox"/>	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.
				CH <input type="checkbox"/>	

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	3500	1800	2430			
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	2	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	225/75R16C R	225/75R16C R				
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	116/114	116/114				
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	St 6,5x16 ET62	St 6,5x16 ET62				

90	Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7936	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità	
----	--	------	----	--	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
<p>MERCEDES-BENZ SCHWEIZ AG, 8952 Schlieren</p> <p>Unterschrift</p>		<p>Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92</p>			

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kofflängel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		<b>Motor/Kraftübertragung</b> <b>Moteur/Transmission</b> <b>Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse</b> <b>Frein secours/stat.</b> <b>Freno ausiliorio/staz.</b>		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		<b>Übrige Ausrüstung</b> <b>Autres équipements</b> <b>Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung</b> <b>Châssis/carross./direction</b> <b>Telaio/carroz./disp. guida</b>		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände ① Empattement ② Passo ③ ④ ⑤				
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">           Marke für <b>Zusatzgebühr</b> Fr. ....         </div>
				Stempel des Betriebes				



01 - 06		<b>Muster</b>  <b>Lieferwagen mit Anhängerkupplung</b>		15	Schilde Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale		17a Code	
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Lieferwagen	20 Code <b>30</b>	
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	OPEL Vivaro 20 F29/34	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WOLF7BL.6.....	N1	
09	Versicherung Assurance Assicurazione	25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Kasten	22 Code <b>147</b>			
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14	Annotations cantonales Décisions de l'autorité Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	26	Farbe Couleur Colore	weiss		
234	ungebremst 750kg / Stützlast 80kg	27	Plätze: Places: Posti:	Total Total Totale	3 ( 3 vorne) avant) anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg <b>1834</b>
243	1. Achse: 1580kg	18	Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg <b>1111</b>	
	2. Achse: 1650kg	24	Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	30A513	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg <b>2945</b>	
	nur eintragen wenn:	37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm <sup>3</sup> <b>1998</b>	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg -----	
	Bei Fahrzeugen (auch leichte) mit Achslasten, die von den Garantien auf dem Herstellerschild abweichen sowie bei mehrstufigen Fahrzeugen mit unterschiedlichen Garantien, ist der Eintrag in jedem Fall vorzunehmen.	76	Leistung Puissance Potenza	kW <b>86</b>	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg <b>2000</b>	
		78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg/kg -----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg <b>280</b>	
		36	1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	<b>B04</b>	

40	Ladecran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebohle Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	5182	52	Breite Largeur Larghezza	1904	53	Höhe Hauteur Altezza	1915	54	Achsabstand Empattement Passo	3498
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input checked="" type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	1615	hinten arrière post.	1630	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	833	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	851						
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	4+2	48	Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU													
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° de contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	m6	61	Antrieb Entrainement Trazione	V	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	160	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	B							

64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	F4RH8	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	<input type="checkbox"/>	Vorbeifahrt/passage/in marcia	<input type="checkbox"/>	7-Meter/7- mètres/7- metri
68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	<input type="checkbox"/>											
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	<input type="checkbox"/>	E <input type="checkbox"/>	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	73	<input type="checkbox"/>							

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	2945	1580	1650			
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	2 <input type="checkbox"/> M+S	2 <input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	215/65R16C T	215/65R16C T				
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	106	106				
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	St 6x16 ET50	St 6x16 ET50				

90	Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7074	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	--	------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
GENERAL MOTORS SUISSE SA, 8152 Glattpark(Opfikon) Unterschrift		Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92			

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kofflängel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profund. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaque nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaque constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">           Marke für  <b>Zusatzgebühr</b>            Fr. ....         </div>
Traverse: Oris, 040442, D12.10kN, S 80kg		<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <b>Stempel des Betriebes</b> </div>						
Kugel: ACPS Automotive, 30.985, D23.0kN, S 280kg								



01 - 06		<p><b>Muster</b></p> <p><b>Leichter Motorwagen mit Karosserie Wohnwagen</b></p>			15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma				
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort					17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne				
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile					19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Leichter Motorwagen		<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ja / qi				
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio					21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	VW T6 California TDI		17a Code					
07		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WV...7H.....		20 Code 10					
09		Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Wohnwagen		22 Code 234					
13		Kantonale Vermerke	Annotations cantonales		Annotazioni cantonali		26		Farbe Couleur Colore					
14		Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité		Decisioni dell'autorità		27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale					
							4 ( 2 vorne) ( 2 avant) ( 2 anteriore)		30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto					
243		1. Achse: 1620kg			18		Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32 Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella				
		2. Achse: 1575kg			24		Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	1VG424		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale				
		nur eintragen wenn:			37		Hubraum Cylindrée Cilindrata	1968		35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio				
		Bei Fahrzeugen (auch leichte) mit Achslasten, die von den Garantien auf dem Herstellerschild abweichen sowie bei mehrstufigen Fahrzeugen mit unterschiedlichen Garantien, ist der Eintrag in jedem Fall vorzunehmen.			76		Leistung Puissance Potenza	150		31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato				
					78		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	-----		55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto				
					36		1. Inverkehrsetzung 1° mise en circulation 1° messa in circol.			72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni				
40		Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/>	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50 Länge Longueur Lunghezza	51 5006		52 Höhe Hauteur Altezza	53 Achsabstand Empattement Passo		
44		Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43 Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.		<input type="checkbox"/>	56 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	1634		57 hinten arrière post.		58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.			
45		SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte		3+1		48 Fahrschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.		49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU			
46		Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce		m7a		61 Antrieb Entrainement Trazione		V		62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima		63 Treibstoff Carburant Carburante	
64		Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	CXE		65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale		/min.		66 Zyl. Cyl. Cil.		4		67 Geräusch Niv. sonore Rumore	
68		Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio			ABS		<input type="checkbox"/>		69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario					
70		Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento			71 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.				E <input type="checkbox"/>		73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.			
81		Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2		Total		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	
82		Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	3080		1620		1575							
83		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto												
84		Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso												
85		Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		2		<input type="checkbox"/> M+S		2		<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S	
86		Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	255/45R18		255/45R18		H		H					
87		Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	103		103									
88		Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	LM 8x18 ET50		LM 8x18 ET50									
90		Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7014		91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità									

92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	
AMAG IMPORT AG, 6330 Cham Unterschrift		Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92			

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände ① Empattement ② Passo ③ ④ ⑤				
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">           Marke für <b>Zusatzgebühr</b> Fr. ....         </div>
		<b>Stempel des Betriebes</b>						



01 - 06		<p><b>Muster</b></p> <p><b>Leichter Motorwagen mit Karosserie Wohnwagen Gasintallation</b></p>			15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma											
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort					17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne											
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile					19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Leichter Motorwagen		<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ia / oi											
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio					21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	VW T6 California TDI		17a Code												
07		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WV...7H.....		20 Code 10												
09		Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Wohnwagen		22 Code 234												
13		Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26		Farbe Couleur Colore												
326		Kontrollbescheinigung Gasintallation			27	Plätze: Places: Posti:	Total Total Totale	4 ( 2 vorne) avant) anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	2747									
243		1. Achse: 1620kg			° matricule N° di matricola		999.999.999		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg	-----									
		2. Achse: 1575kg			18		Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo		33		Gesamtgewicht Poids total Peso totale		3080								
		nur eintragen wenn:					cm <sup>3</sup>		35		Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio		-----								
		Bei Fahrzeugen (auch leichte) mit Achslasten, die von den Garantien auf dem Herstellerschild abweichen sowie bei mehrstufigen Fahrzeugen mit unterschiedlichen Garantien, ist der Eintrag in jedem Fall vorzunehmen.			76		Leistung Puissance Potenza		31		Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato		-----								
					78		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		55		Dachlast Charge de toit Carico sul tetto		50								
					36		1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.		72		Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		B6b								
40		Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/>	41	Hebebohle Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	5006	51	Breite Largeur Larghezza	1904	52	Höhe Hauteur Altezza	1990	53	Achsabstand Empattement Passo	3000
44		Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43		Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	1634	hinten arrière post.	1639	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	1013	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	993				
45		SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	3+1	48		Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU									
46		Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	m7a	61	Antrieb Entrainement Trazione	V	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	199	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	D					
64		Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	CXE		65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri							
68		Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>		69		Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario														
70		Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71		Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73		Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.												
81		Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2		Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>												
82		Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	3080		1620	1575															
83		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto																			
84		Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso																			
85		Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		2	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S											
86		Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	255/45R18 H		255/45R18 H																
87		Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	103		103																
88		Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	LM 8x18 ET50		LM 8x18 ET50																
90		Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7014		91		Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità														
92		Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore			93			Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma													
94		AMAG IMPORT AG, 6330 Cham Unterschrift			94			Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92													

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp.el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände ① Empattement ② Passo ③ ④ ⑤				
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">           Marke für <b>Zusatzgebühr</b> Fr. ....         </div>
		Stempel des Betriebes						



01 - 06	<p><b>Muster</b></p> <p><b>Personenwagen</b></p> <p><b>IVI-Zulassung</b></p>			15	Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale		17a Code		
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo		20 Code		
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	SHHFK6.....			
09	Versicherung Assurance Assicurazione	25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria		22 Code				
13	Kantonale Vermerke	14	Verfügungen der Behörde	26	Farbe Couleur Colore				
	13	Kantonale Vermerke	14	Verfügungen der Behörde	26	Farbe Couleur Colore			
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	( vorne) ( avant) ( anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg
				18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg
				24	Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	IVI	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg
				37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm <sup>3</sup>	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg
				76	Leistung Puissance Potenza	kW	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg
				78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kW/kg	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg
				36	1. Inverkehrsetzung 1 <sup>re</sup> mise en circulation 1 <sup>a</sup> messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/> 50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/> 56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.			
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU						
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61	Antrieb Eintrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante			
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. CH <input type="checkbox"/> Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso					
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto					
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso					
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità					
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici					
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)					

90	Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	--	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale  Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92
----	--	----	--	----	---

a	b	c	d
1 Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2 Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3 Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regularità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4 Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5 Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6 Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7 Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8 Tagfahrlicht Feux circulation diurna Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9 Lichtheupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacité d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10 Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.
11 Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12 Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Etanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13 Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14 Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15 Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16 Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regularità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17 Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18 Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19 Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20 Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21 Warnvorrichtung Avertisseur Avisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR
22 Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR
23 Funkenstörung Déparasitage Deparassaggiaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24 Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
25 EU - Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤
26 Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O <b>35</b>	Allgem. Zustand Etat général <b>neu</b> Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma <b>Unterschrift</b>
27 Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni			Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)
			<b>Marke für Zusatzgebühr Fr. ....</b>



01 - 06		<p><b>Muster</b></p> <p><b>Personenwagen</b></p> <p><b>IVI-Zulassung</b></p> <p><b>mit Anhängerkupplung</b></p>		15	Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			17a Code	
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo			20 Code	
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo			20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	SHHFK6.....			
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria		22 Code		
13	Kantonale Vermerke	14	Verfügungen der Behörde	26	Farbe Couleur Colore				
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	( ) ( ) ( )	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	
				28	Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	kg
				29	GG: 2000kg / 1.A: 1200kg / 2.A: 1100kg		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg
				30	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm <sup>3</sup>	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg
				31	Leistung Puissance Potenza	kW	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg
				32	1. Invert 1° mise a 1° messa		55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg
				36			72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	

Nur eintragen wenn im IVI-Datensatz (e-COC) unter "Sonstiges" ausgewiesen

Nur durch geschulte / berechnete Personen gemäss VTS Art 34e

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	43	Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	46	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU
50	Länge Longueur Lunghezza	51	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	52	Spur hinten Voie arrière Carregg. post.	53	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	54	Überh. hinten Por.-à-f. AR Sbalzo post.	55	Höhe Hauteur Altezza	56	Antrieb Entrainement Trazione	57	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	58	Treibstoff Carburant Carburante		
60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61	Geräusch Niv. sonore Rumore	62	dB(A)	63	7-Meter/7- mètres/7- metri	64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Motorleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	68	ABS	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	71	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	72	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.												

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	Total	≈ □ ↔ □ ↑ □	≈ □ ↔ □ ↑ □	≈ □ ↔ □ ↑ □	≈ □ ↔ □ ↑ □
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso					
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto					
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso					
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo		□ M+S	□ M+S	□ M+S	□ M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità					
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici					
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)					

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
----	---	----	--	----	---

Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung  
OZD - AMAG AG 126 / 44. 92

a	b	c	d
1 Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2 Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3 Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regularità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4 Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Nur durch geschulte / berechnigte Personen gemäss VTS Art 34 <sub>6</sub>
5 Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ Flex Condotte/Tubi flessibili	Koffelgél Garde-boue Parafanghi	
6 Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7 Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento <b>Westfalia 355S D 14,5 / SL 140kg</b>
8 Tagfahrlicht Feux circulation diurna Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	<b>Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione</b>	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc. <b>13-Pol ✓</b>
9 Lichtheupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10 Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.
11 Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12 Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Etanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13 Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentsiseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14 Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	<b>Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.</b>	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15 Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16 Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regularità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17 Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaqueette nombre de places Targhetta numero dei posti
18 Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaqueette constr. Targhetta del costr.
19 Scheibenwischer /waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20 Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	<b>Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.</b>	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21 Warnvorrichtung Avertisseur Avisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR
22 Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR
23 Funkenstörung Déparasitage Deparasitaggio	<b>Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida</b>	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24 Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrerschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
25 EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Nr.: N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤
26 Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O <b>35</b>	Allgem. Zustand Etat général <b>neu</b> Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma <b>Unterschrift</b>
27 Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	<b>Betrieb / Person welcher Mutation Anhängerkupplung durchführte</b>		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV) <b>Marke für Zusatzgebühr Fr. ....</b>
<b>Stempel des Betriebes</b>		<b>Datum / Unterschrift</b>	